

# Treffner



## Gemeindezeitung



v.l. LH Dr. Peter Kaiser, LR Ing. Daniel Fellner und Bgm. Klaus Glanznig

v.l. GV LABg. DI Christof Seymann, Landesrat Ing. Daniel Fellner, Bürgermeister Klaus Glanznig, Landessportdirektor Mag. Arno Anthofer, Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser, Vzbgm. Andreas Fillei, Baureferent GV Ing. Bertram Mayrbrugger, Baumeister Ing. Peter Bernsteiner, Sportreferent GV Otto Steiner, Arch. DI Martin Kreilitsch, Projektleiter Ing. Josef Leitner

## Spatenstich in Richtung Normalität

Der feierliche Spatenstich für unsere neue Mehrzweck-Sportanlage war nicht nur ein großes und prominent besuchtes Fest. Er setzte quasi einen wichtigen Schritt in Richtung Normalität, die wir uns alle nach dem Katastrophenunwetter so sehr wünschen. Das moderne Areal wird bereits im kommenden Frühjahr fertig gestellt. Für verschiedenste Sportarten und Feuerwehrrübungen steht die neue Mehrzweck-Anlage dann zur Verfügung. Wir freuen uns auch auf schöne Feste, die auf dem neuen Veranstaltungsplatz möglich sein werden.

## 5 – 10 Berichte aus den Referaten

10 Bericht der FF Winklern-Einöde



13 Das erste stationäre Hospiz in Kärnten wurde in Treffen am Ossiacher See eröffnet



15 FF-Jugendbezirksleistungsbewerb in Ferndorf!



16–17 Gemeindefeuerwehrübung Annenheim Sprungweg



20 Fahrt nach Capriva – gelebte Schulpartnerschaft



29 Piccottini Ausstellung begeisterte im Schloss Treffen



31 Neues von der Gesunden Gemeinde



35 Aus der Gemeinde

**Nächster Redaktionsschluss  
und Anzeigenschluss:  
am 2. September 2024**

ACHTUNG! Berichte, die nach Redaktionsschluss – 2. September 2024 – einlangen, können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden!

### Impressum (§ 24 MedienG):

#### Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See,  
Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

Redaktion: Julia-Carolin Kramer, Dagmar Eva Auer sowie das Redaktionsteam  
(GR<sup>in</sup> Dorelies Rapotz-Mölzer, 1. Vzbgm. Andreas Fillei und EGR<sup>in</sup> Margret Meixner)

Druck: Gerin Druck GmbH, 9501 Villach

Anzeigenverkauf: Ottilie Langer, Langer Medien Partnerin, Oberdorfstraße 4,  
9721 Kellerberg, T: 0664/92 00 659, office@ottielanger.at

Layout und Satz: Ressi graphics KG,  
9020 Klagenfurt am Wörthersee, office@ressi.co.at

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde  
Infostand bei Drucklegung am 1. Juli 2024



# „Wir setzen gerade Meilensteine für die Zukunft unserer Gemeinde!“

Bürgermeister Klaus Glanznig informiert über die aktuellen Zukunftsschritte und wichtige geglückte Projekte für die zukunftsfitte Ortsentwicklung der Marktgemeinde Treffen.

## Treffen macht Zukunft

*Herr Bürgermeister, die jüngste Sitzung des Gemeinderates war besonders wichtig und sehr konstruktiv?*

**Klaus Glanznig:** Ganz kurz gesagt: Unser Sportplatz wird künftig eine Mehrzweck-Freizeitanlage sein. Vom Katastrophenunwetter 2022 waren auch die beiden Fußballplätze mitsamt Gebäude sowie die Asphalt-Sportanlage schwerstens betroffen. Im Zuge der Generalsanierung werden wir die Liegenschaft zu einer Mehrzweck-Freizeitanlage erweitern. Es werden mit zwei Spielfeldern, neuen, erweiterten Kabinen und einer neuen Tribüne nicht nur die Fußballer des SV Treffen beste Bedingungen vorfinden. Auch unsere 3 Feuerwehren können das Areal für Einsatzübungen und Wettkämpfe nutzen. Mit den Parkplätzen entsteht auch entsprechender Raum für Streetball und ähnliche Sportarten. Außerdem können hier künftig verschiedenste Feste und Veranstaltungen stattfinden.

## Finanzierung und Auftragsvergaben

*Das klingt vielversprechend. Wie sieht die Finanzierung aus?*

**Klaus Glanznig:** Der Gemeinderat steht voll hinter diesem Vorhaben. Ing. Josef Leitner leitet das Projekt, Planer ist Architekt DI Martin Kreilitsch. Im Zuge der Präsentation



wurden der Finanzierungsplan und die Auftragsvergaben mit großer Mehrheit beschlossen. Wir investieren rund 3,4 Millionen Euro, die zum größten Teil aus verschiedenen Fördertöpfen kommen. Der Katastrophenfonds des Bundes, Bedarfszuweisungen und die Sportstättenförderung des Landes schöpfen wir aus. Ich bedanke mich hier im Namen aller Bürgerinnen und Bürger insbesondere bei Landeshauptmann und Sportreferenten Dr. Peter Kaiser sowie bei Gemeindeferechten Landesrat Ing. Daniel Fellner für ihre außerordentliche Unterstützung. Die Fördermittel von Bund und Land stehen zweckgebunden nur für dieses Projekt zur Verfügung.

*Und wie geht es mit dem Vorhaben zeitlich weiter?*

**Klaus Glanznig:** Der Spatenstich war bereits am 19. Juli, ein echter Freudentag für unsere ganze Gemeinde. Die Sport- und Mehrzwecksportanlage wird noch heuer errichtet, der Spielbetrieb für den SV Treffen ist dann ab Frühjahr 2025 möglich. Ich freue mich sehr, dass uns dieser Verhandlungserfolg gelungen ist, und dass der Gemeinderat und die Bevölkerung dies auch würdigen. Die Stimmung in der Sitzung war ausgezeichnet. Das öffentliche Interesse an dem Projekt ist sehr groß. Das beweist auch die Anwesenheit vieler Bürgerinnen und Bürger, Funktionäre, Spieler und Trainer des SV Treffen, sowie der Kommandanten der Feuerwehr Treffen, Daniel Frank und Feuerwehr Winklern-Einöde, Helmut Ebner jun. im Gemeinderatsaal. Die heimischen Unternehmen können sich ebenfalls über viele attraktive Aufträge freuen.



Die Freude bei der Spatenstichfeier war bei allen Beteiligten groß. Begeistert waren auch die Funktionäre, Trainer, Spieler und der Fußballnachwuchs des SV-Treffen sowie die Kommandanten und -Stellvertreter der 3 Feuerwehren in der Gemeinde mit der Jugendbeauftragten und unserer Jugendfeuerwehr Treffen

## Liegenschaft im Ortszentrum erworben

*Im Gemeinderat wurde aber noch ein weiteres Zukunftsprojekt abgesegnet?*

**Klaus Glanznig:** Ja, auch das ist sehr erfreulich. Mit großer Mehrheit beschlossen wurden der Finanzierungsplan und die Aufnahme eines langfristigen Regionalfondsdarlehens für den Ankauf der rund 6000 Quadratmeter großen Liegenschaft im Treffner Ortszentrum. Es handelt sich um die gesamte Liegenschaft des ehemaligen Gasthofs Unterwirt, sie erstreckt sich bis zum Sportplatz. Für die Baureifmachung muss der alte Stadel abgebrochen werden.

Die Gesamtkosten, inklusive Baureifmachung liegen bei 657.800 Euro. Die Finanzierung erfolgt mit einem Regionalfonds des Landes Kärnten über 12 Jahre mit der Fixverzinsung von einem Prozent. Den notwendigen Fördervertrag hat der Gemeinderat einstimmig beschlossen.

*Und wie will die Gemeinde ihre neue Liegenschaft nützen?*

**Klaus Glanznig:** Wir haben mit dem Ankauf einen historischen Schritt für die Ortsentwicklung in zentraler Lage gesetzt. Damit liegt es in unserer Hand, das Areal im Sinne einer nachhaltigen Orts- und Zukunftsentwicklung zu nützen. „Mit Weitblick für die Gemeinde ist unserem Bürgermeister hier eine gute Kapitalanlage gelungen“, das versicherte auch Vizebürgermeister Dipl.-Ing. Bernhard Gassler. Ein historisch wertvoller Schritt für die weitere Ortskernentwicklung, betonten auch Vzbgm. Andreas Fillei und LABg. GV DI Christof Seymann in der GR-Sitzung im Juli 2024.

## Ortskernentwicklung Annenheim

*Apropos Zukunftsentwicklung: In Annenheim ist auch viel weitergegangen?*

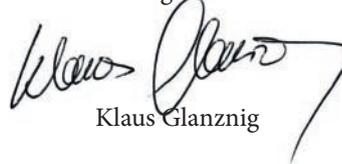
**Klaus Glanznig:** Allerdings! Die Neugestaltung und Attraktivierung des Seeparks Annenheim wurde Mitte Juli abgeschlossen. Damit haben wir die nächste Baustufe unseres Leuchtturmprojektes Ortskernentwicklung Annenheim umgesetzt. Der Seepark Annenheim ist jetzt ein

besonderes Highlight am Ossiacher See, ein echter Gewinn für die heimische Bevölkerung und den Tourismus. Ich danke allen Verantwortlichen, die auch zur Finanzierung beigetragen haben: dem Land Kärnten mit Gemeindereferenten Landesrat Daniel Fellner, Landeshauptmannstellvertreter Martin Gruber, Landesrat Sebastian Schuschnig, dem Vorstand des TVB Gerlitz Alpe-Ossiacher See, speziell der Vorsitzenden Mag.<sup>a</sup> Veronika Zorn, der Tourismusregion Villach mit Geschäftsführer Georg Overs, der Stadt-Umland-Kooperation-Villach, Tertius GmbH, Hotelier Christian Hofer. Großer Dank gilt auch dem Generalplaner der OKE Annenheim, Architekturbüro Trecolore, speziell DI Hermann Dorn und DI Benjamin Bachler. Für die umsichtige und kompetente Projektleitung sorgten DI Julia Tschofenig und DI Michael Tschinderle von der BH Villach. Alle bauausführenden Firmen, das gesamte Team unserer Gemeinde, Verwaltung, Wasserwerk und Bauhof haben großartig zusammengearbeitet.

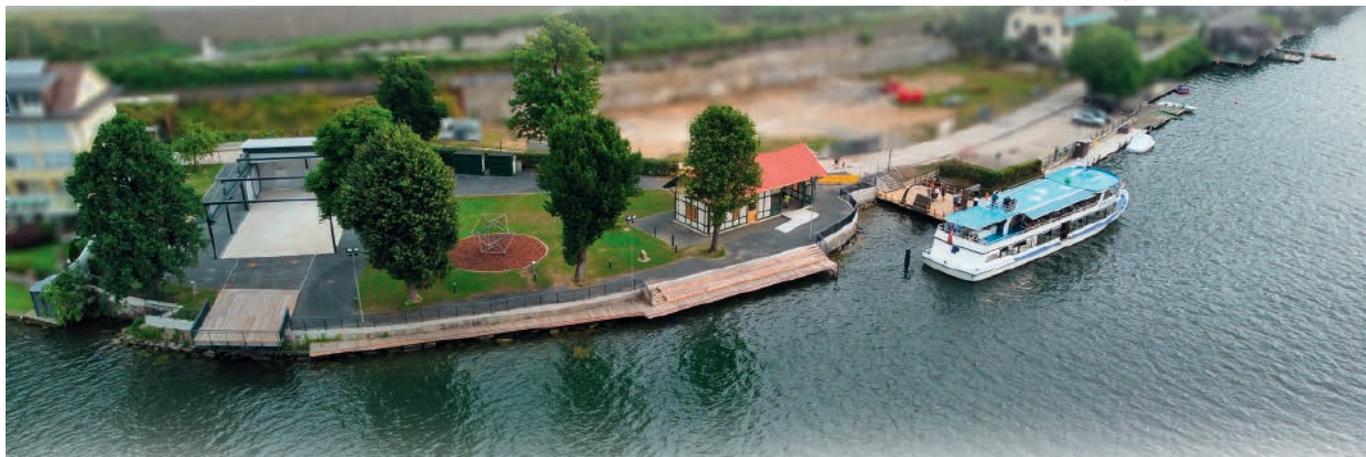
*Wie sieht es mit der Schifflanlegestelle aus?*

**Klaus Glanznig:** Die Generalsanierung der Schifflanlegestelle Annenheim-Gerlitz Alpe ist ebenfalls abgeschlossen und sehr gelungen. Herzliche Gratulation dafür an die Ossiacher See-Schiffahrt mit Eigentümer und Kapitän Mag. Josef Nageler an der Spitze. Schiff ahoi! Ich empfehle allen, sich - am besten im Rahmen einer Ossiacher See-Kreuzfahrt - von den gelungenen Projekten zu überzeugen. Für die feierliche Eröffnung des Seeparks Annenheim haben wir den 9. August geplant. Ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern einen schönen Sommer, einen erholsamen Urlaub, und den Kindern natürlich gelungene Ferien! Genießen Sie die warme Jahreszeit in unserer wunderbaren Gemeinde, die zwischen Berg und See ausgesprochen vieles bietet! Ich freue mich sehr, wenn wir uns bei dem einen oder anderen Sommerfest begegnen.

Ihr Bürgermeister



Klaus Glanznig



© Daniel Gross

Mit der Neugestaltung des Uferbereiches in Annenheim am Ossiacher See und des Seeparks ist ein wichtiger Meilenstein gelungen. Die nächsten Schritte zur weiteren Umsetzung unseres Leuchtturmprojektes sind bereits in Planung.

# > Bericht aus dem Referat für nachhaltige Entwicklung, Infrastruktur und Umwelt

## 1. Vzbgm. Andreas Fillei



Liebe Treffner:innen,

die Energiewende ist in aller Munde und das Interesse an Photovoltaik-Anlagen boomt. Doch was versteht man darunter und warum ist sie so wichtig?

Die Energiewende bedeutet, dass wir saubere Energiequellen wie Sonne, Wasser und Wind anstelle von Kohle und Öl nutzen. Das ist wichtig, weil fossile Energie das Klima und unsere Gesundheit schädigt.

Die Folgen der menschengemachten Erderhitzung, wie zunehmende Wetterextreme und Starkregen, brauche ich wohl nicht lange zu erklären. Doch es geht auch um unsere Gesundheit: jährlich sterben über 8 Mio. Menschen weltweit an den Folgen von Luftverschmutzung, über 5 Mio. sind auf fossile Brennstoffe zurückzuführen. Österreich und unsere Gemeinde mögen global nur ein kleiner Puzzestein sein, aber jedes Teil ist wichtig, um das Puzzle zu vervollständigen. Wir versuchen, unsere Verantwortung für eine gesunde und saubere Umwelt ernst zu nehmen! Aber nicht jeder hat die Möglichkeit, selbst eine Photovoltaik-Anlage zu errichten. Hier kommen Erneuerbare Energiegemeinschaften ins Spiel.

### Erneuerbare Energiegenossenschaft

Am 27.06.2024 fand eine Informationsveranstaltung zur Erneuerbaren Energiegenossenschaft im Kultursaal statt. Der Saal war bis auf den letzten Platz gefüllt. Dieses große Interesse zeigt die Bedeutung und das Potenzial für unsere Region.

Mit der Veranstaltung startet nun offiziell die EEG Landskron-Treffen, ein Projekt der Raiffeisenbank Landskron-Gegendtal, das von der Gemeinde unterstützt wird. Als Gemeinde ist es uns ein Anliegen, ein starkes und nachhaltiges Energieangebot zu schaffen und einen Schritt in Richtung einer energieautonomen Region zu gehen. Die Vorteile der EEG liegen auf der Hand:

- Günstigerer Strombezug für alle Endverbraucher
- Bessere Einspeisetarife für Stromerzeuger wie Photovoltaik-Besitzer
- Förderung der Energiewende und der regionalen Wertschöpfung



v.l.: Dir. Mag. Klaus Karner, VDir. Helmut Schifrer, KEM-Managerin Jennifer Plöschberger, BGM Klaus Glanznig, Vzbgm. Andreas Fillei, HBV Wolfgang Saiwald, MBA

Die Teilnahme an der EEG steht allen Gemeindebürger:innen offen, unabhängig davon, ob sie Raiffeisenkunden sind. Besonders Privathaushalten, Vereinen, Landwirt- sowie Klein- und Mittelbetrieben soll die Möglichkeit geboten werden, Stromkosten zu sparen. Weitere Informationen zur EEG sowie die kostenlose Vorregistrierung sind unter: [www.energie-genossenschaften.at](http://www.energie-genossenschaften.at) abrufbar.

### Präsentation Radmasterplan am 03.09.2024

Beim Radgipfel wurde die Frage gestellt: „Was macht Treffen zu einem guten Ort fürs Radfahren?“ Mit der Präsentation des Radmasterplans wollen wir darauf eine Antwort geben.

Wann? **03.09.2024** · Uhrzeit? **18:30 Uhr**

Wo? **Wappensaal der Marktgemeinde**

Alle Vorschläge wurden aufgenommen, um einen effektiven Plan zu erstellen, der Treffen zu einer fahrradfreundlicheren Gemeinde macht. Wir laden alle Bürger herzlich ein, an der Präsentation teilzunehmen und sich über die geplanten Maßnahmen zu informieren.

### Glasfaser für Treffen: Ein Schritt in die digitale Zukunft

Im März haben wir im Kultursaal den Startschuss für den Glasfaserausbau in unserer Gemeinde gegeben. Mit Kelag-Connect befinden wir uns in der entscheidenden Vorvermarktungsphase. Diese Initiative bringt nicht nur moderne Glasfaser-Technologie in unsere Haushalte und Betriebe, sondern hebt auch die Lebensqualität und schafft durch eine schnelle und zuverlässige Internetverbindung neue wirtschaftliche Möglichkeiten.

Versäume nicht deine digitale Zukunft und sichere dir noch heute deinen Glasfaseranschluss! Bestellformulare findest du in der Marktgemeinde oder online unter: [www.kelag.at/privatkunden/verfuegbarkeit-glasfaser.htm](http://www.kelag.at/privatkunden/verfuegbarkeit-glasfaser.htm)

**Gemeinsam mit euch gestalten wir die Grundlage für eine nachhaltige und zukunftsfähige Gemeinde!**

**In diesem Sinne wünsche ich euch einen schönen Sommer und bleiben wir in Kontakt.**

Sprechstunden: **11. Sept. 16:00 – 18:00 Uhr,**

**02. Okt. 16:00 – 18:00 Uhr**

Wo: **Neuwirtlhaus – Marktplatz 4, 9521 Treffen**

Quellenhinweis: 1

<https://www.bmj.com/content/383/bmj-2023-077784>

*Euer Referent für Raumordnung und Umwelt*

**1. Vizebürgermeister Andreas Fillei**

*Eure Ausschussobfrau*

**GR<sup>in</sup> Gerda Burian, MSc**

# > Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

## Bedeutung der Forstwirtschaft

Die Forstwirtschaft ist ein wesentlicher Faktor in unserer Gemeinde, einerseits ist sie eine wichtige Einnahmequelle für die 32 Forstbetriebe in der Marktgemeinde Treffen, andererseits erfüllt sie eine wichtige Schutzfunktion für alle bebauten Grundstücke und die Menschen, die in unserer Gemeinde wohnen. Als Tourismusgemeinde wird der Wald verstärkt als Erholungsraum genutzt. Nicht einfach diese Tatsache im Zusammenhang mit der Jagd zu sehen, da dadurch die Lebensräume unseres Wildes eingeschränkt werden.

Die Waldfläche in Kärnten beträgt 61,3% der Landesfläche, der Bezirk Villach liegt mit 73% an der Spitze der Waldfläche. Die Marktgemeinde Treffen hat 5.000 ha Wald, das sind 70 % der Gesamtfläche unserer Gemeinde.

## Aktuelle Probleme für unsere Waldbauern

Momentan stehen Kärntens Waldbauern vor den großen Herausforderungen EU-Verordnungen und Klimawandel. Kärnten wurde 2023 von zahlreichen Starkregenereignissen – Sturm, Hagel, Starkregen mit Murenabgängen, Nassschnee, usw. – heimgesucht. Dazu kamen Borkenkäferkalamitäten und zahlreiche Schäden an der forstlichen Infrastruktur, wo viele Forststraßen durch den Starkregen abgerutscht sind bzw. vermurt wurden.

Die Möglichkeit, den Waldbauern finanziell direkt zu helfen besteht seitens der Gemeinde nicht, wir können lediglich die öffentliche Infrastruktur insbesondere im Bereich der Gemeindestraßen verbessern und dadurch Holztransporte erleichtern.



Unsere GO MOBIL Fahrer mit Obmann Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler und Obmann Stv. Vzbgm. Siegfried Rauter (Afritz).



## Wir gratulieren herzlich zur bestandenen Jagdprüfung



v.l.: Dr. Thomas Reisinger, Dominik Twardon, Bernhard Gassler jun., Stefanie Tischner

*Ihr Referent für Land-Forstwirtschaft und Naturschutz und  
Gesundheit und GO MOBIL*

**2. Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler**

## Wir modernisieren Ihre Küche

mit neuen Fronten nach Maß!

- ✓ Preiswerte Alternative zum Neukauf
- ✓ Kein aufwändiges Herausreißen
- ✓ Modelle: Klassisch, Landhaus, Design
- ✓ Dekorvielfalt: Holzdessins, Oberflächen
- ✓ Nachhaltige, umweltgerechte Lösung

PORTAS-Fachbetrieb  
**Thomas Münzer - Tischlermeister**  
Gerlitzenstr. 54 - 56 • 9521 Treffen  
**☎ 0 42 48/27 93**

Besuchen Sie unsere Ausstellung • [www.muenzer.portas.at](http://www.muenzer.portas.at)



Neu in meist  
nur 1 Tag!

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

# > Bericht aus dem Referat öffentliche Straßen und Wegenetz GV LAbg. DI Christof Seymann



## Liebe TreffnerInnen!

Im Ressort Straßen und Schutz vor Naturgefahren stellen sich jede Woche kleinere und größere Fragen, beginnend bei sogenannten Kleinigkeiten bis hin zu großen und größeren Projekten und Sanierungen, die erledigt werden wollen.

Zunächst darf ich Ihre Aufmerksamkeit auf unsere MitarbeiterInnen im Gemeindeamt und im Bauhof lenken, die sich täglich mit großem Einsatz um diese Kleinigkeiten und größeren Fragestellungen kümmern und versuchen, dass alles so funktioniert wie es soll, auch wenn die eine oder andere Unzulänglichkeit nicht sofort behoben werden kann. Herzlichen Dank für Euren Einsatz und für Eure Expertise.

### Vom Möglichen und den Arbeiten und Projekten, die eine längere Vorbereitung benötigen:

#### Straßen und Wege:

- Die Sanierung (Asphaltierung) von kleineren Schadstellen hat bereits begonnen und wird bis in den Herbst fortgesetzt.
- Das Ausmähen der Wege und Böschungen wird auch in diesem Sommer laufend von unseren Bauhofmitarbeitern durchgeführt und ich bitte um Verständnis, wenn die Natur manchmal schneller ist, als es unseren Bedürfnissen entspricht.
- Mängel an Oberflächenwasserhaltungen und an Straßenbauwerken können oft nur behoben werden, wenn vorher eine Projektierung und eine entsprechende rechtliche Genehmigung und vor allem auch eine Finanzierung erwirkt werden konnte. Gleiches gilt auch für General-sanierungen von längeren Straßenabschnitten.



### Abgeschlossene und für heuer noch geplante Straßensanierungen:

- Die Schlosstraße wurde zur Gänze neu asphaltiert und steht nach der Zerstörung durch das Hochwasser bis zur Einfahrt zum Tennisplatz komplett erneuert zur Verfügung.
- Die B98 Millstätter Bundesstraße im Abschnitt von der Sparkurve bis zur Einfahrt Gerlitzstraße wird neu asphaltiert.
- Die Neuasphaltierung der Millstätter Bundesstraße im Bereich Einöde ist in Vorbereitung.
- Ebenso in Vorbereitung sind Fertigstellungsarbeiten der Asphaltdecken an diversen Gemeindestraßen, welche durch das Hochwasserereignis 2022 zerstört wurden.

### Hecken im Bereich der Gemeindestraßen, die die Verkehrssicherheit einschränken:

Der Rückschnitt von Hecken, Büschen und Bäumen, welche als Grundstücksbegrenzungen gepflanzt wurden, schränken in vielen Fällen die Sicht der Verkehrsteilnehmer auf den Gemeindestraßen ein. Die Grundbesitzer sind verpflichtet, diese Sträucher selbst zurückzuschneiden, dass es zu keiner Behinderung der Verkehrsteilnehmer kommt und ein sicheres Benützen der Straßen gewährleistet ist. Ich bitte Sie daher dringend, die Rückschnittarbeiten durchzuführen, ohne dass die Gemeinde als Straßenbehörde einschreiten muss.

### Schutz vor Naturgefahren:

Das Projekt am Pöllingerbach ist inzwischen weit fortgeschritten und die Geschieberückhaltesperre am Graben Ausgang wird demnächst durch die Arbeit der WLW fertiggestellt sein. Bisher wurden heuer nahezu € 600.000,- am Pöllingerbach investiert. Als Schlüsselbauwerk verringert diese Sperre die Gefahr von Überschwemmungen und Vermurungen in Treffen wesentlich. Als weiterer Bauabschnitt wird die Unterlaufverbauung zwischen der „Wolinbrücke“ und der Gerlitzstraßenbrücke ausgebaut und saniert werden.

Ihr Referent für Straßen und öffentliche Wege  
GV LAbg. Dipl.-Ing. Christof Seymann

# > Bericht des Sport- und Tourismusreferenten GV Otto Steiner



## Nashorncup

Der jährliche Nashorncup – super organisiert von Herrn Dir. Gerald WOSATKA – fand heuer in Arriach statt.

Die Platzierungen:

1. VS Treffen
2. VS Arriach
3. VS Sattendorf
4. VS Afritz
5. Montessori Schule Treffen
6. VS Stadelbach



Wir gratulieren allen Sportlern recht herzlich.

## Taekwondo

Die Taekwondo Schule Feld am See mit Obmann Sebastian KREER aus Treffen feierte ihr 10-jähriges Jubiläum. Die gelungene Feier fand am Seegrundstück von Siegfried Palle statt.



v.l.n.r.: Großmeister Harry Gusel, BGM Klaus Glanznig, BGM<sup>in</sup> Michaela Oberlassnig, Veranstalter Sebastian Kreer, Amtsleiterin Irene Bürger, BGM Gerald Ebner, NABg. BGM Maximilian Linder, Tourismusreferent Otto Steiner

## Wanderwege

Die Finsterbachbrücke entlang des Wanderweges 3 (Treffen über Hütter-Ossiachberg nach Deutschberg) musste erneuert werden.

Ein herzliches Dankeschön unseren Bauhofmitarbeitern für den gelungenen Übergang.

Der Wanderweg 2 oberhalb der Jausenstation Weber in Stöcklweingarten musste wegen Felssturzgefahr, nach Anordnung des Geologen, bis auf weiteres gesperrt werden.



Ihr Sport- und Tourismusreferent  
GV Otto Steiner

und

Die Obfrau für Sport und Tourismus  
GR<sup>in</sup> Dorelies Rapotz-Mölzer

  
**Freundli**

Ein Betrieb im  
  
Handwerksverband

Tel. 0 42 42 / 4 55 54 • [www.freundli.at](http://www.freundli.at)

# > Tourismusverband Gerlitzten Alpe - Ossiacher See



TVB Vorsitzende  
Mag.<sup>a</sup> Veronika Zorn-Jäger

**Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Gastgeberinnen und Gastgeber,  
liebe Gemeindegewerinnen und  
Gemeindegewer!**

## Gästeehrungen am Ossiacher See

In der *Villa Marienhof* wurden die Herren Dirk Kinski, Benno Friedrich und Bernd Ferber für 20 Jahre Urlaubstreue am Ossiacher See gebührend geehrt. Herzliche Gratulation den geehrten Gästen und den Gastgebern! Auch im Campingbeach Ossiacher See/Annenheim dem früheren Campingbad Annenheim fanden zahlreiche Gästeehrungen statt. Es wurden u.a. Familie Strutzenbecher, Fasching, Visser, Peter, Heid-Schlosser, Joham, Pfister, Friedl, Geiger, Masser, Hofbauer, Hackel und Beutle für 15 Jahre Urlaubstreue feierlich im Campingbeach geehrt. Herzliche Gratulation und mögen noch viele wunderbare Urlaubserlebnisse am Ossiacher See folgen.



© Privat

den Kinder- und Jugendklassen antraten, bis zu den erfahrenen Master-Schwimmern - jeder fand hier eine passende Herausforderung. Die Distanzen reichten von kurzen 500 Metern bis hin zu anspruchsvollen 10 Kilometern, was den Athleten die Möglichkeit gab, ihre Ausdauer und Geschwindigkeit unter Beweis zu stellen.

Der Bewerb bot nicht nur spannende Wettkämpfe, sondern fördert auch den Zusammenhalt in der Schwimgemeinschaft und das Bewusstsein für den Umweltschutz.

Der Alpe Adria Swim Cup ist für Schwimmer und Zuschauer gleichermaßen ein unvergessliches Erlebnis, das die Schönheit und den Wert des Schwimmsports in einer einzigartigen Umgebung feiert.

Wir gratulieren allen Teilnehmenden zu ihrer bravourösen Leistung und freuen uns auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr am Ossiacher See.



Von links nach rechts: Dirk Kinski, Benno Friedrich, Angelika Zorn mit Tochter Florentina, Bernd Ferber und Andrea Enders

## Alpe Adria Swim Cup am Ossiacher See

Der Alpe Adria Swim Cup, der heuer zum sechsten Mal, am 29.06.2024 am Ossiacher See stattfand, hat sich als hochkarätiges Ereignis im europäischen Schwimmsportkalender etabliert. Dieser Wettkampf zieht nicht nur ambitionierte Schwimmer aus der Alpe-Adria-Region, sondern auch internationale Teilnehmer an, welche die sportliche Herausforderung schätzen. Der Bewerb bot eine Vielzahl von Wettkämpfen, die auf unterschiedliche Schwimmfähigkeiten und Altersgruppen abgestimmt waren. Von den Jüngsten, die in

## Erlebnisberg Gerlitzten – Neue Wander- und Tourenstart- platztafeln

Um die Naturschönheit der Gerlitzten Alpe bestens zu unterstreichen wurden die bestehenden Wander- und Tourenstartplatztafeln grafisch und inhaltlich überarbeitet sowie neu produziert. Die Startplatztafeln sind seinerzeit in den Jahren 2008/2009 im Rahmen des ARGE Gerlitzten Projekt entwickelt worden und bedurften, in die Jahre gekommen, einer Aktualisierung und Auffrischung. Die 12 Standorte befinden sich im Tal und am Berg in den Gemeinden Treffen am Ossiacher See, Steindorf und Arriach. Der Umfang beläuft sich auf 31 Tafeln mit den Maßen 1500 x 1000 mm. Diese sind im Kerngebiet bei den zahlreichen Startpunkten und Zwischenzielen der Wander-

wege und vorgeschlagenen Touren zu finden. Auf den Tafeln werden Ansichten der Gerlitzten Alpe dargestellt, welche punktuell durch eine Infotafel ergänzt werden. Die Ansichten wurden in Kooperation mit der Fa. GeoBonus auf Basis von aktuellen GIS Daten und Überflügen (Luftfotos) des Landes Kärnten erstellt und mit Inhalten (DE/ENG) sowie QR-Codes ergänzt. Die Projektkosten betragen ca. 70.000 € und wurden vom Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See finanziert. Die gemeinsame Umsetzung wurde mit der Region Villach Tourismus realisiert.

## Die Erlebnis Card

Das Programm der Erlebnis Card ist auch in diesem Jahr wieder reich an Abwechslung: z. B. Radbusse Ossiacher See – Faaker See – Hermagor oder Ossiacher See – Spittal an der Drau etc. Vom 1. Juli bis 1. September 2024 werden besondere Highlights für Jugendliche zwischen 13 und 18 Jahren angeboten – z. B: „Wasserski- & Wakeboard-Kurs“ am Ossiacher See, eine „Explorer Tour auf der Gerlitzten Alpe“ und eine Tour durch den „Kletterwald Ossiacher See“.

## Sommer-Veranstaltungen des Tourismusverbandes

Durchführung und Finanzierung: Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See, EINTRITT FREI! (Ausgenommen Theaterwagen Porcia) Programmänderungen vorbehalten!

- 10.08.2024 18:00 Uhr Seeuferfest des WSCO, Seepark, Annenheim
- 11.08.2024 11:00 Uhr Jazz Matinée, Seepark, Annenheim

- 14.08.2024 20:00 Uhr Big Band Wörthersee, Park am See, Bodensdorf
- 15.08.2024 18:30 Uhr Theaterwagen Porcia, Kinderstück + 20:00 Uhr Theaterwagen Porcia, Hauptstück, Seepark, Annenheim
- 22.08.2024 19:00 Uhr Vokalsolisten, Seepark, Annenheim
- 29.08.2024 19:00 Uhr Oberkrainer Polka Walzer Abend, Seepark, Annenheim
- 07.09.2024 11:00 Uhr Sommerausklang auf der Pöllingerhütte mit Almrausch, Treffen am Ossiacher See
- 21.09.2024 16:00 Uhr Törggelen Kanzelstub'n Almrausch, Annenheim
- 06.10.2024 11:00 Uhr TK Tiffen, Urbani Wirt, Bodensdorf
- 19.10.2024 19:30 Uhr Jubiläum 70 Jahre Almrausch, Urbani Wirt, Bodensdorf

Die aktuellen Sommer-Öffnungszeiten unserer Tourismusinformatoren finden Sie online auf [www.visitvillach.at](http://www.visitvillach.at) oder direkt unter dem betreffenden QR-Code:



Tourismusinformatoren Sattendorf



Tourismusinformatoren Bodensdorf

Ich wünsche Ihnen und Ihren Gästen einen erlebnisreichen Sommer 2024!

Ihre Mag.<sup>a</sup> Veronika Zorn-Jäger  
Vorsitzende Tourismusverband Gerlitzten Alpe – Ossiacher See

## > Bericht der FF Winklern-Einöde

**N**achwahl des Feuerwehrkommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Winklern-Einöde  
Im April 2024 teilte Herbert Stefaner dem Bürgermeister mit, dass er sein Amt als Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Winklern-Einöde zurücklegt. Daraufhin wurde seitens der Gemeinde eine Nachwahl organisiert. Die Kameradschaft der Freiwilligen Feuerwehr war somit am 7. Mai im Rahmen einer außerordentlichen Jahreshauptversammlung aufgefordert, einen neuen Ortsfeuerwehrkommandanten und dessen Stellvertreter zu wählen. Zu dieser Versammlung durfte der geschäftsführende Kommandant HBM Franz Berger zahlreiche Ehrengäste begrüßen: Bürgermeister Klaus Glanznig, AL<sup>in</sup> Daniela Majoran, Abschnittsfeuerwehrkommandanten Wolfgang Maier, Ehrenabschnittskommandanten Josef Steinwender und Altbürgermeister Wilhelm Gassler. Im Anschluss an den Bericht des geschäftsführenden Kommandanten trat die Wahlkommission mit Bürgermeister Klaus Glanznig an der Spitze und den beiden Beisitzern Markus Klaudrat und Jakob Kramer zusammen

und es wurde von ihnen die Wahl des neuen Ortsfeuerwehrkommandanten und dessen Stellvertreter durchgeführt.

Mit großer Freude konnte der Bürgermeister das Wahlergebnis verkünden: Helmut Ebner jun. als Kommandant und Paul Bernsteiner als Kommandant Stellvertreter wurden mit jeweils 100% der abgegebenen Stimmen zur neuen Spitze der Freiwilligen Feuerwehr Winklern-Einöde gewählt. Er bedankte sich für die Bereitschaft der beiden



v.l.n.r.: AFK ABI Wolfgang Maier, Kdt. FF Winklern-Einöde  
OBI Helmut Ebner jun., EHBI Herbert Stefaner, Bgm. Klaus Glanznig, Kdt.-Stv. BI Paul Bernsteiner

Ehrenamtlichen, dass sie sich der Wahl gestellt haben, und wünschte ihnen alles Gute für die neuen Aufgaben, sicherte ihnen seine Unterstützung und ein Arbeiten auf Augenhöhe zu.

Selbstverständlich nutzte der Bürgermeister die Gelegenheit, um dem scheidenden Kommandanten Herbert Stefaner Lob und Anerkennung für seine hervorragende Tätigkeit auszusprechen. Besonders hervorgehoben wurde sein unermüdlicher Einsatz für die Allgemeinheit und sein außerordentlicher Beitrag während der Unwetterkatastrophe im Jahr 2022. Der Bürgermeister bedankte sich herzlich bei dem scheidenden Kommandanten für seine engagierte Arbeit und seinen Einsatz in schwierigen Zeiten.

Die Kameradschaft der Freiwilligen Feuerwehr Winklern-Einöde nimmt diesen Bericht in der Gemeindezeitung auch zum Anlass, um sich bei Herbert Stefaner für die beispielhafte Arbeit, das umsichtige und kameradschaftliche Führen der Feuerwehr in sämtlichen Belangen von ganzem Herzen zu bedanken. Unter seiner Führung wurden wichtige Weichen für die Zukunft der Feuerwehr in Winklern-Einöde gestellt, die vor allem auf seinen unermüdlichen Einsatz und seine Hartnäckigkeit zurückzuführen sind.



Als Drückerguppe dabei: v.l.: GFK a. D. Herbert Stefaner, Bgm. Klaus Glanznig, Bgm. Martin Kulmer (St. Veit), GFK Daniel Frank

Auch dem neuen Führungsteam – Helmut Ebner jun. und Paul Bernsteiner – wünschen wir viel Erfolg und Tatkraft für ihre verantwortungsvollen Aufgaben. Wie man anhand des Wahlergebnisses sehen kann, stehen die Kameradinnen und Kameraden zu 100% hinter der neuen Kommandantschaft.

## Hervorragende Ergebnisse der Wettkampfgruppen der FF Winklern-Einöde

Am 15. Juni wurde der Bezirksleistungsbewerb in Feld am See abgehalten.

Unsere jungen Wettkampfgruppen konnten dabei in den Bewerbungen BRONZE A und SILBER A jeweils den **hervorragenden 2. Platz** erkämpfen und sind somit gleichzeitig **zweifacher Abschnittsmeister!**

Recht herzliche Gratulation dazu, wir sind stolz auf euch!

### 3. Platz bei der Landesmeisterschaft der Kärntner Feuerwehren

Aufgrund der sehr guten Ergebnisse beim Bezirksleistungsbewerb konnte sich die Wettkampfgruppe der FF



Die erfolgreiche Wettkampfgruppe mit dem Kommandanten Helmut Ebner jun. und dessen Stellvertreter Paul Bernsteiner

Winklern-Einöde für die Landesmeisterschaft klassifizieren.

Diese fand dann am 22. Juni in St. Veit an der Glan statt. Voller Motivation und Ehrgeiz, begleitet von zahlreichen Mitgliedern der Feuerwehr sowie Fans, stellte sich die Mannschaft der FF Winklern-Einöde im Bewerb SILBER A dieser Herausforderung.

Das monatelange Trainieren und Üben hat sich ausgezahlt – unsere Wettkampfgruppe konnte sich beim Wettbewerb unter den Besten des Landes den ausgezeichneten 3. Platz erkämpfen.



Im Namen der Kommandantschaft und der ganzen Kameradschaft der FF Winklern-Einöde möchten wir euch hierzu ganz herzlich gratulieren – ihr habt damit den **bronzenen Bewerbshelm des Kärntner Landesfeuerwehrverbandes in unsere Gemeinde Treffen geholt!**

Für die Feuerwehr Winklern-Einöde:  
Der Schriftführer Jakob Kramer



## > Treffner Gemeindefeuerwehren haben einen neuen Kommandanten

Die drei Freiwilligen Feuerwehren der Marktgemeinde Treffen stehen seit wenigen Tagen unter neuer Führung. Daniel Frank folgt Herbert Stefaner, der seine Funktion zurückgelegt hat. Herbert Stefaner, langjähriger Chef der FF Winklern-Einöde und Gemeindefeuerwehrkommandant der Marktgemeinde Treffen, hat seine Funktion mit Ende Mai aus persönlichen Gründen zurückgelegt. Bei den Neuwahlen, im Rahmen der JH Versammlung, wurde als künftiger Ortskommandant der FF Winklern-Einöde Helmut Ebner jun. und Paul Bernsteiner als sein Stellvertreter jeweils einstimmig gewählt. Als neuer Gemeindefeuerwehrkommandant erhielt der Treffner Kommandant Daniel Frank 100% Zustimmung, ebenso sein Stellvertreter, der Kommandant der FF Sattendorf Ing. Hermann Fischer jun.



Ehrenbucheintragung mit neuem Gemeindefeuerwehrkommandanten und dessen Stellvertreter  
v.l.: GFK-Stv. Hermann Fischer jun., GFK Daniel Frank, Bgm. Klaus Glanznig

Bürgermeister Klaus Glanznig bedankte sich in sehr persönlichen Worten ganz herzlich bei Herbert Stefaner für die jahrelange gute und konstruktive Zusammenarbeit und betonte, wie unbezahlbar Ehrenamtlichkeit sei: „Sie ist ein wichtiger Klebstoff, der unsere Gesellschaft zusammenhält.“ In Stefaners Zeit fällt neben vielen anderen Einsätzen die Bewältigung der Jahrhundertkatastrophe nach dem Unwetter im Sommer 2022 in Treffen.



v.l.: GFK-Stv. Hermann Fischer jun., PI-Kdt. KI Thomas Biedermann, Bgm. Klaus Glanznig, GFK Daniel Frank, Einsatzstellenleiter Helmut Weissensteiner (ÖWR-Einsatzstelle Sattendorf)



Gesangliche Umrahmung der Ehrenbucheintragung (Musikschule Gegendal-Bodensdorf)



Der Bürgermeister im Kreis der ehemaligen Gemeindefeuerwehrkommandanten (v.l. Harald Karl, Josef Steinwender, Bgm. Klaus Glanznig, Helmut Ebner sen., Herbert Stefaner)

Die sehr würdevolle Feier wurde im Rahmen eines Bürgermeisterempfangs von der Musikschule Gegendal-Bodensdorf musikalisch stimmungsvoll umrahmt. Das neue Führungsteam der Gemeindefeuerwehr trug sich ins Ehrenbuch der Marktgemeinde ein. Auch die Ehrenbürger der Marktgemeinde Treffen, Bgm. a.D. Ing. Georg Kerschbaumer, Bgm. a.D. Karl Wuggenig und Ltg. Präs. A.D. Kriemhild Trattinig waren unter den zahlreichen Ehrengästen. Ebenso die Vertreter des Gemeindevorstandes, der Gemeindeverwaltung und die ehemaligen Gemeindefeuerwehrkommandanten. Sie alle zeigten damit den Florianijüngern höchste Anerkennung.



Die drei Ortsfeuerwehrkommandanten und deren Stellvertreter mit Bgm. Klaus Glanznig

Fotos: Andreas Fillei



## > Das erste stationäre Hospiz in Kärnten wurde in Treffen am Ossiacher See eröffnet

Im Februar dieses Jahres zog der erste Gast ins neue Diakonie-Hospiz in Treffen ein. Mittlerweile sind es zehn Gäste, die hier in ihrer letzten Lebenszeit begleitet werden. Die Nachfrage nach dieser Form der Begleitung ist groß, wie die ersten Monate im stationären Hospiz zeigen. Am 11. Juni wurde nun die offizielle Eröffnung gefeiert. Mit dabei waren neben Landesrätin Beate Prettnner auch Treffens Bürgermeister Klaus Glanznig, Vzbgm. Andreas Fillei und GR Georg Berger.

„Wir wollen niemanden alleine lassen, schon gar nicht am Ende des Lebens“, so LR.<sup>in</sup> Beate Prettnner in ihren Grußworten. „Das stationäre Hospiz in Treffen soll all jenen Menschen ab 18 Jahren ein hohes Maß an Lebensqualität bis zuletzt bieten, die nicht mehr zu Hause versorgt werden können oder wollen.“

Astrid Körner, Rektorin der Diakonie de La Tour, betonte die Wichtigkeit des Hospizes. „Es wurde ein bisher ein-

zigartiger Ort geschaffen, an dem Menschen mit schweren und unheilbaren Erkrankungen ein Zuhause finden, begleitet werden und in Würde und Frieden Abschied nehmen können

Für Bürgermeister Klaus Glanznig ist es kein Zufall, dass diese in Kärnten einzigartige Einrichtung gerade in Treffen eröffnet wurde: „Der Standort am Tarmanweg in Treffen war schon seit Gräfin de La Tour ein Ort, an dem alte und kranke Menschen Unterstützung bekamen. Dies wird nun auch mit dem Hospiz fortgeführt“. Er wünschte dem Team des Hauses rund um Pflegedienstleitung Maria Stückler alles Gute und hob die gute Partnerschaft mit der Diakonie de La Tour hervor.

Errichtet wurde das Diakonie Hospiz Treffen als eigenständige Einrichtung im bereits bestehenden Gebäude des Pflegeheimes Haus Elvine.

**Hans-Jörg Szepannek**



TREFFNER BAUT AUF



Ihr regionaler Baupartner:

Zweigniederlassung Kärnten/Osttirol  
Baubüro Feldkirchen

Gewerbestraße 6, 9560 Feldkirchen

T: +43 4276 2195, E: feldkirchen@swietelsky.at

www.swietelsky.com

## > Wir gratulieren ...

.... **Herrn Helmut Ebner sen.** zum 80. Geburtstag. Der Bürgermeister bedankt sich auf diesem Wege ganz herzlich für sein ehrenamtliches Wirken als Gemeindefeuerwehrkommandant, Kdt. der FF Winklern-Einöde sowie Gemeinderat über viele Jahre hinweg in unserer Gemeinde. Danke für die immerwährende hervorragende freundschaftliche Zusammenarbeit. Wir wünschen alles erdenklich Gute und vor allem Gesundheit für die Zukunft!



Bgm. Klaus Glanznig, Helmut Ebner sen., Helmut Ebner jun.

.... unserer FF Winklern-Einöde zum hervorragenden **3. Platz und zum Feuerwehrhelm in Bronze** bei der Feuerwehrlandesmeisterschaft in St. Veit. Wir sind stolz auf eure Leistung!



Die erfolgreiche Wettkampfgruppe mit dem Kommandanten Helmut Ebner jun. und dessen Stellvertreter Paul Bernsteiner

### Geburtsjahrgang 2006:

## Vorläufige Stellungskundmachung

Termin für Treffner BürgerInnen:

27.08.2024 ab 06:30 Uhr,

Welzenegger Zeile 28, 9020 Klagenfurt

Bitte beachten Sie, dass sich dieser Termin noch ändern kann.

Haben Sie Fragen zu Ihrem Stellungstermin, dann kontaktieren Sie die Ergänzungsabteilung des

Militärkommandos KÄRNTEN unter:

E-Mail: [bundesheer.k@bmlv.gv.at](mailto:bundesheer.k@bmlv.gv.at)

Telefonisch erreichen Sie die zuständigen

Sachbearbeiter von Montag bis Donnerstag

jeweils von 08:00 bis 14:00 Uhr und

am Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr

unter +43 (0)50201 - 70 41423

oder 70 41424

frauen haus villach

Es ist, *meine Seele*

**Ich gehe JETZT**

Raus aus der Gewalt –  
rein in mein neues Leben.

**ichgehejetzt.at**

**NOTRUF +43 4242 31031**

Wir unterstützen Frauen. Kostenlos, vertraulich, rund um die Uhr.

villach Bundeskanzleramt LAND KÄRNTEN

## > Feuerwehr – Jugendbezirksleistungs- bewerb in Ferndorf

Der Bezirksleistungs-  
bewerb Villach  
Stadt und Land  
der Feuerwehr-  
jugend fand in  
Ferndorf statt.  
Unsere Treffner  
Jugendfeuerwehr,  
bestehend aus den  
Jugendlichen von Sattendorf, Treffen und Winklern-Einöde,  
war sowohl im Einzelbewerb als auch gleich mit zwei Teams  
im Gruppenbewerb mit am Start.



Das Feuer-  
wehrjugend-  
abzeichen in  
Silber holte  
sich unser  
Alexander  
Ferlitsch mit  
dem 9. Platz.  
Weitere Plätze  
wurden in  
Bronze geholt,

von den ganz neuen Mitgliedern, Sophie Frank, Platz 9,  
Hannah Schüttenkopf mit Platz 7 und Sarah Ludwiger, mit  
dem Platz 11. Mit insgesamt über 70 Teilnehmern im Einzel-  
bewerb war dies für die Neumitglieder ein toller Erfolg.  
Unsere beiden Gruppen wurden vom Publikum stark  
angefeuert und haben ihr Bestes gegeben, konnten sich  
aber leider Aufgrund des starken Teilnehmerfeldes heuer  
keinen Platz für den Landesbewerb erarbeiten.  
Gemäß dem Motto der Kärntner Jugendfeuerwehr „Ein  
Traum, ein Weg, ein Ziel“ heißt es nun nach vorne zu  
schauen und kräftig für das nächste Jahr zu trainieren.  
Wir sind und bleiben stolz auf Euch!



Ein Dank geht auch hinaus an das Team der Jugendbetreu-  
er, die sich Woche für Woche Zeit nehmen, um diese so  
wichtige Jugendarbeit zu fördern. DANKE!



Gut Heil!  
LM Kludija  
Glanzig

# druckSCHRIFT

Silvia Filipitsch

Ihre Ansprechpartnerin wenn es um  
Grafik, Beschriftung und Foliendesign  
geht!

Meine Leistungen umfassen:

- Logogestaltung, Layouterstellung
- Autobeschriftungen
- LKW Beschriftungen
- Schaufensterbeschriftungen
- Aufkleber, Folienschriftzüge
- Werbetafeln, Werbebanner
- Sichtschutzverklebungen
- Glasrückwände
- Visitenkarten, Flyer, Stempel
- uvm.

Ich freue mich auf Ihre Anfragen!

+43 660 92 02 879

office@druck-schrift.com







## Steinmetzmeister

# KLEBER

Inh. Peter Kleber

- Grabstätten
- Urnengräber
- Renovierungen
- Inschriften




9710 Mühlboden, Drautalstr. 6  
Tel. 04245 / 20 2 56  
Mobil +43 676 / 951 29 36  
kleber.steinmetzmeister@aon.at

Millstätter Straße 98, 9523 St. Ruprecht  
Tel. 04242 / 41 6 86  
Mobil +43 676 / 958 84 05  
kleber.steinmetzmeister@aon.at

www.kleber-steinmetzmeister.at

# > Gemeindefeuerwehrübung Annenheim Sprungweg

Traditionell findet in der Gemeinde Treffen jedes Jahr rund um den 04. Mai, dem Namenstag des Schutzpatrons der Feuerwehr, dem Heiligen Florian, die Gemeinde-Einsatzübung statt. So auch am Sonntag, 05.05.2024.

Pünktlich um 09:00 Uhr wurden die drei Gemeindefeuerwehren, FF Treffen, FF Sattendorf und FF Winklern-Einöde durch „Florian Treffen“ zum Übungseinsatz alarmiert. Die Einsatzmeldung für die Florianis lautete: „**Brand nach Explosion auf einer Baustelle in Annenheim, vermutlich mehrere Personen eingeschlossen bzw. vermisst**“. Ebenfalls alarmiert wurde die **Österreichische Wasserrettung (ÖWR), Einsatzstelle Sattendorf**, um die Kameraden der Feuerwehr zu unterstützen. Diese Zusammenarbeit wird seit einigen Jahren immer wieder beübt, da der direkte Seezugang durch die Bebauung nicht immer gegeben ist und somit eine Zusammenarbeit zwischen Feuerwehr und Wasserrettung (u.a. mit Boot) maßgeblich für einen schnellen Einsatzerfolg ist.

Vom Einsatzleiter der Feuerwehr Sattendorf wurden die Prioritäten wie folgt gesetzt: Schutz des nahen angrenzenden Wohngebäudes, Personensuche und Brandbekämpfung im Innenangriff. Dies wurde durch die eintreffenden Tanklöschfahrzeuge (TLFA 2000 Sattendorf & TLFA 4000 Treffen) durchgeführt. Da eine ausreichende Wasserversorgung beim höher gelegenen Hof nicht gegeben ist, wurde umgehend ein zweiter „Einsatzabschnitt Wasserversorgung“ gebildet. Dies wurde vom Gruppenkommandanten des Löschfahrzeugs Sattendorf übernommen, wobei vom Übungsobjekt talwärts mit dem Aufbau der Zubringerleitung begonnen wurde. Das MZFA Treffen (mit Tragkraftspritze) wurde zum ÖWR-Stützpunkt im Gerlitztenbad beordert, um dort die Pumpe auf das Boot der Wasserrettung zu verladen und die Ansaugstelle am Seeweg zu erreichen. Von den weiteren Löschfahrzeugen wurden die Leitungen bis kurz vor den See gelegt. Problematisch sind die Gegebenheiten im gesamten Seegebiet im Einsatzfall insofern, als es gilt, die Bahnlinie und die B94, Ossiacher See Bundesstraße, zu queren. Um einerseits die



© Fotos: Feuerwehren





Einschränkungen verhältnismäßig zu halten, andererseits auch aus Zeitgründen (Dauer bis zur Gleisfreigabe durch die ÖBB) wird immer versucht, vorhandene Durchlässe (Brücken, Unterführungen, Bachbetten etc.) zu nutzen. Um die letzten Meter bis zur Ansaugstelle am Boot zu erreichen, unterstützen die Fließwasserretter der Wasserrettung Sattendorf, welche die Versorgungsleitung im sogenannten „Sprungbach“ bis zum See verlegten. Zwischenzeitlich wurde durch das Tanklöschfahrzeug 2000 der Feuerwehr Winklern-Einöde die Wasserversorgung am Brandobjekt sichergestellt und ein Atemschutz-Rettungstrupp bereitgestellt.



Bereits nach **35 Minuten** (!) nach der Alarmierung war die unabhängige Löschwasserversorgung (ca. 650 Meter Länge, 80 Meter Höhenunterschied und mittels 3 Tragkraftspritzen) vom Ossiacher See bis zum Übungsobjekt sichergestellt. Somit konnte ein umfassender Löschangriff gestartet und der Übungserfolg sichergestellt werden. Durch die drei Atemschutztrupps wurden zwischenzeitlich mehrere Türen gewaltsam geöffnet (ebenfalls Teil der Übung), eine vermisste Person gerettet und das Objekt mittels Druckbelüftung rauchfrei gemacht.

Die Übung konnte nach ca. 1 Stunde erfolgreich beendet werden. Bei der anschließenden Übungsnachbesprechung wurden durch den Einsatzleiter, Kdt.-Stv. BI Thomas Fleischhacker, die Gegebenheiten zusammenfassend erörtert und die gewonnenen Erkenntnisse der Übung für zukünftige Ereignisse diskutiert. Insgesamt zeigten sich die Übungsbeobachter – u.a. der geschäftsführende Gemeindefeuerwehrkommandant HBI **Daniel FRANK** (FF Treffen), der Bürgermeister der Marktgemeinde Treffen **Klaus GLANZNIG**, sowie Amtsleiterin Mag.<sup>a</sup> (FH) **Daniela MAJORAN, MA** - sehr zufrieden und beeindruckt von der dargebotenen Leistung der ca. 90 Einsatz-



kräfte, was sich in den Grußworten widerspiegelte. Besonders erfreut zeigten sich alle Beteiligten über die Übungsteilnahme und das große Interesse

der **Feuerwehrjugend Treffen**, welche sich aus allen drei Feuerwehren der Gemeinde zusammensetzt und sehr positiv in die Feuerwehr-Zukunft blicken lassen darf. Zudem dankte der Herr Bürgermeister dem vor kurzer Zeit zurückgetretenen und allseits geschätzten Gemeindefeuerwehrkommandanten HBI **Herbert STEFANER** (FF Winklern-Einöde) für seinen unermüdlichen Einsatz für das Feuerwehrwesen in der Gemeinde. Bei einer anschließenden Grillerei konnte zum wohlverdienten kameradschaftlichen Teil übergegangen werden.

Gedankt sei abschließend allen Kameraden und Einsatzorganisationen für die Teilnahme an der Übung, sowie die stets sehr gute und organisationsübergreifende Zusammenarbeit. Danke auch an die Gemeindevertretung für die wertschätzende Teilnahme, sowie das „immer offene Ohr“ für die Anliegen der Feuerwehr. Ein großes Dankeschön aber auch an die Familie Raimund-Stubinger, für das Zurverfügungstellen des Übungsobjektes und die Möglichkeit der Übungsnachbesprechung sowie Mithilfe bei der Bewirtung vor Ort.

Im Übungseinsatz - ca. 90 Mann/Frau:

FF Sattendorf: TLFA 2000, LFA, KRF-ÖL  
 FF Treffen: TLFA 4000, MZFA, MTFA  
 FF Winklern-Einöde: TLFA 2000, KLFA  
 Feuerwehrjugend Treffen inkl. Jugendbetreuern

ÖWR Sattendorf: 1 Mehrzweckrettungsboot,  
 2 Einsatzfahrzeuge  
 Polizei PI Sattendorf: 1 Fahrzeug, 2 Mann/Frau  
 Gemeinde Treffen: BGM Klaus Glanznig,  
 AL<sup>in</sup> Mag.<sup>a</sup> (FH) Daniela Majoran, MA

Text:  
 ÖA Team Gegendal, BI **Thomas Fleischhacker**, BA MA



## > 150 Jahre Jubiläum der Diakonie de La Tour

Über 1000 Besucher kamen am 26.05.2024 zum großen 150-Jahre Diakonie Jubiläumsfest nach Klagenfurt / Harbach, darunter viele Klienten und Mitarbeitende der Diakonie aus Treffen. Unter dem Motto „aufeinander zugehen“ wurde ein Jubiläumsgottesdienst gefeiert. Wir feiern das Leben – jedes einzelne Leben“, sagte Astrid Körner, die Rektorin der Diakonie de La Tour, in ihrer Predigt. „Jeder Mensch hat seine Schönheit, seine Echtheit, seine Würde“, betonte sie. „Lasst uns aufeinander zugehen, lasst uns einander Mensch werden ohne Aber“, rief sie im Festgottesdienst auf.

In Treffen ist die Diakonie seit dem Beginn der Arbeit durch Gräfin Elvine de La Tour tief verwurzelt und stetig gewachsen. Diese gute und wichtige Verbindung hob auch Bürgermeister Klaus Glanznig in seinen Grußworten hervor. Auch von Rektorin Astrid Körner gab es ein großes Dankeschön an die Marktgemeinde Treffen und



v.l.n.r.: Mag. Walter Pansi, MMag.<sup>a</sup> Susanne Prentner-Vitek, Bgm. Klaus Glanznig, Pfr. DI (FH) Mag.<sup>a</sup> Astrid Körner

Kaiser, LR<sup>in</sup> Beate Prettnner, LAbg. Markus Malle, die Bürgermeister Christian Scheider, Martin Treffner und Klaus Glanznig von den großen Diakoniestandorten in Kärnten, Diakonie Österreich Direktorin Maria Katharina Moser, die Superintendentialkuratorin der evangelischen Kirche in Kärnten und Osttirol, Margarethe Prinz-Büchl und der Superintendent der Steiermark, Wolfgang Rehner, sowie die Leitung des Seelsorgeamtes der katholischen Kirche, Elisabeth Schneider-Brandauer, die auch die besten Grüße von Bischof Marketz überbrachte. Auch viele Netzwerkpartner aus Kärntens Sozialorganisationen waren vor Ort, wie Caritas-Direktor Ernst Sandriesser, Hilfswerkspräsidentin Elisabeth Scheucher, der Direktor der AVS, Klaus Harter oder Wirtschaftskammerpräsident Jürgen Mandl. Landeshauptmann Peter Kaiser beschrieb die Diakonie mit vier Wörtern: „DRANBLEIBEN im Wirken gegen Ungerechtigkeiten und Benachteiligungen, HIN-SCHAUEN, wenn Menschen in Not sind, MUT MACHEN am Weg vorwärts und im Zusammenhalt, LEBEN STÄRKEN und einander zur Seite stehen.“ Er hob hervor, dass die Diakonie in den vergangenen 150

Jahren viel Leid lindern konnte und den Menschen auch viel Freude gespendet habe.

Gefeiert wurde dann den ganzen Tag mit gutem Essen, vielen Spielestationen für Kinder und toller Musik der Legoband.



Der Bürgermeister im angeregten Gespräch mit LR Dr.<sup>in</sup> Beate Prettnner und LH Peter Kaiser

ihre Bevölkerung für das Miteinander und die vielen guten gemeinsamen Wege. Bürgermeister Glanznig überbrachte nicht nur Grüße aus Treffen, er hatte als Geschenk eine Torte mit dem Treffner Wappen mitgebracht. Zahlreiche Gäste konnten begrüßt werden: LH Peter

## > Der Bürgermeister rockt die Busfahrt!

**B**ürgermeister Klaus Glanzig hat sich kürzlich als ultimativer Ausflugsleiter bewiesen! Die Kinder der 3. Klassen der Volksschule in Treffnen hatten das Glück, an einer actiongeladenen Bustour teilzunehmen, die von Kunstwerken bis zu den beeindruckenden Finsterbach-Wasserfällen führte. Die Grenzen der Gemeinde entdeckend führte unser Weg zum Verditz, wo die Aussicht über unsere schöne Gemeinde jeden zum Staunen brachte! Eine exklusive Führung im Kunstwerk Krastal, bei der die Kids mehr über den Künstler Otto Eder erfuhren und den Krastaler Marmor bestaunen konnten war ein Highlight.

Die Kinder konnten an diesem Tag, nach ein wenig Bewegung, auch sprachlos vor den tosenden Finsterbach-Wasserfällen staunen – Natur pur!

Aber das war noch nicht alles! Als Krönung des Tages lud Bürgermeister Klaus Glanzig die aufgeregten Kinder zu einem erfrischenden Eis ins Gerlitztenbad in Annenheim ein. Wie cool ist das denn?

Die Schülerinnen und Schüler waren begeistert von der Bustour und bedankten sich herzlich beim Bürgermeister für diesen unvergesslichen Ausflug.

Wer hätte gedacht, dass ein Tag mit dem Bürgermeister so rocken kann?

**Marcus Romauch, BEd**



## > Nashorn Cup 2024

**D**er diesjährige Nashorn Cup fand zum ersten Mal im Nachbarort Arriach statt und es standen auch heuer wieder 6 Mannschaften am Start. In der Gruppe A kämpften die Volksschulen Arriach, Afritz & Stadelbach um den Gruppensieg.

In der Gruppe B duellierten sich die Volksschulen Treffnen, Montessori & Sattendorf um den 1. Platz.



Die Fußballmannschaft der VS Treffnen konnte mit zwei souveränen Siegen (8:1 gg Montessori, 4:1 gg Sattendorf) den Gruppensieg und somit den Einzug ins Finale fixieren. In der Gruppe B kämpften die Mannschaften bei engen und spannenden Spielen um den Gruppensieg. Schlussendlich konnte sich die VS Arriach durchsetzen und war somit der Finalgegner der Treffner Mannschaft. Mit etwas mehr Unterstützung durchs Heimpublikum und einer guten defensiven Abwehr sowie einem hervorragenden Torwart konnte die VS Arriach das Finale sehr lange knapp halten.

Die Burschen der Treffner Mannschaft blieben jedoch konzentriert und ließen sich nicht aus der Ruhe bringen und konnten das Spiel mit 3:1 für sich entscheiden.

Sowohl die Kinder als auch das gesamte Team der Schule und der Gemeinde sind sehr stolz auf die diesjährigen Nashorn Cup Sieger der VS Treffnen. Dieser Sieg wurde nicht nur mit dem schönen Wanderpokal & Medaillen, sondern auch mit vielen positiven Eindrücken belohnt.

**Denise Ebner, MA**



## > Fahrt nach Capriva am 24. Mai 2024 – gelebte Schulpartnerschaft

**P**unktgenau zum 5. Jahrestag der Schulpartnerschaft zwischen der Scuola Primaria di Capriva und der VS Treffner fuhren wir, die Kinder der 4a, in Begleitung der Klassenlehrerin VOL Erika Zwischenberger, VD Gerald Wosatka, Pia Teuffenbach BEd und Dipl.Päd. Marco Mavija am Freitag, dem 24. Mai 24 mit Bacher Reisen nach Capriva. Die Aufregung war sehr groß, denn endlich konnten wir wieder einmal unsere Freunde im schönen Friaul besuchen. Gut vorbereitet mit italienischen Vokabeln, italienischen Liedern und der Geschichte rund um Elvine de La Tour reisten wir an. Mit im Gepäck auch unser geschätzter Bürgermeister Klaus Glanznig, der sich ebenso wie wir auf das Treffen mit seinem Bürgermeisterfreund Daniele Sergon freute. Aber auch wir wurden schon sehnsüchtig erwartet. Der Empfang war sehr herzlich und gemeinsam mit den Kindern aus Capriva gingen unsere Kinder über die Brücke der Freundschaft. In dem schön geschmückten Turnsaal der Schule wurde danach ein berührend verbindender Festakt gefeiert, der so manche Gänsehaut aufkommen ließ. Besonders als das Lied der Schulpartnerschaft von allen Kindern gesungen wurde. Die Kinder aus Capriva stellten uns ihren Ort vor, sangen und tanzten für uns und wir sangen einige italienische Lieder. Neben den schulischen Darbietungen gab es Ansprachen der politischen und schulischen Vertreter, in der alle die Freude über diese Partnerschaft zum Ausdruck brachten. Anschließend spielten die Kinder gemeinsam im Schulhof. Nach einem typisch italienischen Mittagessen mussten wir leider wieder die Heimreise antreten. Ciao amici – ci vediamo – nächstes Schuljahr in Treffner!

Auf diesem Wege möchten wir uns noch einmal recht herzlich bei unserem Herrn Bürgermeister Klaus Glanznig bedanken, der uns den Bus zusammen mit Frau LHStV<sup>in</sup> Beate Prettnner gesponsert hat sowie bei Herrn Vzbgm. Andreas Fillei, der uns begleitet hat.

**VD Gerald Wosatka,  
VOL Erika Zwischenberger**



# > Die BIG CHALLENGE Champions kommen 2024 aus der MS Gegendtal-Treffen

**A**uch in diesem Schuljahr nahmen die Schülerinnen und Schüler der MS Gegendtal wieder an der „Big Challenge“ teil. Dies ist ein jährlicher Englisch-Wettbewerb, der Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit bietet, ihre Englischkenntnisse in den Bereichen Hörverstehen, Wortschatz und Landeskunde unter Beweis zu stellen. Der Wettbewerb richtet sich an die Sekundarstufe und trägt dazu bei, das Interesse der Schülerinnen und Schüler an der englischen Sprache und Kultur zu wecken und zu vertiefen.

Im aktuellen Schuljahr hat die MS Gegendtal heraus-



Friedl Andreas



Kreiner Franziska

ragende Erfolge erzielt: Franziska Kreiner, Schülerin der 2a (6. Schulstufe), wurde zur österreichischen Bundessiegerin gekürt. Andreas Friedl, Schüler der 4a (8. Schulstufe) hat den Titel des Landessiegers in Kärnten errungen. Beide Schüler haben sich in einem starken Teilnehmerfeld durchgesetzt und großartige Ergebnisse erzielt. Auch Anna Unterkreuter (3c) und Alyssa Hayder

(1b) erbrachten für ihre Schulstufen tolle Leistungen. Wir gratulieren herzlich!

Mit freundlichen Grüßen  
**Andreas Rauchenberger, BEd. BEd.**

*Ich freue mich auf ein persönliches Gespräch!*

## Ihre Medienpartnerin für regionale Werbung



*Ottilie Langer*

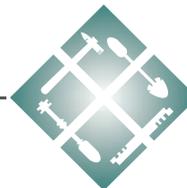
**LANGER  
MEDIEN  
PARTNER<sup>in</sup>**

Peach Fuzz - Farbe des Jahres 2024

Gerne stehe ich Ihnen zur Seite bei der Organisation, Gestaltung und Einschaltung Ihrer Werbung

**LANGER  
MEDIEN  
PARTNER<sup>in</sup>**

Langer Medien Partnerin  
A. Oberdorfstraße 4 | 9721 Kellerberg  
T. 0664 92 00 659 | M. office@ottilielanger.at



**GLASEREI Niederdorfer**  
Ars Vitreus GmbH & Co KG

Ossiacher Straße 30  
9523 Villach-Landskron  
Tel. 04242/41758  
glaserei.niederdorfer@aon.at  
www.glaserei.cc

**MALEREI - ANSTRICH**



**Malerbetrieb  
STEINER**  
Musil GmbH

A-9521 Treffen \* Franz-Steiner-Weg 8  
Tel.: 0 42 48 / 28 28

**FASSADEN - TAPETEN  
VOLLWÄRMESCHUTZ**

### Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Die Musikschule Gegendtal-Bodensdorf bietet eine Vielzahl von musikalischen Bildungsangeboten für Kinder, Jugendliche und Erwachsene jeden Alters und jeder musikalischen Erfahrungsstufe. Ob Sie Anfänger sind oder bereits über fortgeschrittene Kenntnisse verfügen, bei uns finden Sie das passende Angebot.

Unser engagiertes Team von qualifizierten Musiklehrerinnen und Musiklehrern steht Ihnen zur Verfügung, um Ihnen individuellen Unterricht in verschiedenen Instrumenten anzubieten. Neben dem Instrumentalunterricht bieten wir auch Unterricht in Musiktheorie und Ensemblearbeit an.

Die Einschreibung für das kommende Schuljahr ist ab sofort möglich. Um sich anzumelden, besuchen Sie bitte unsere Webseite unter [www.musikschule.at](http://www.musikschule.at). Dort finden Sie alle wichtigen Informationen sowie das Anmeldeformular.

Auch eine persönliche Anmeldung vor Ort ist am **Montag, den 09.09.2024 von 16 – 18 Uhr in der Musikschule Treffen** möglich.



Mit musikalischen Grüßen,  
**Christian Duss,**  
Trompete und Musikschulleitung



**Huss Walter**  
Saxophon



**Lippauer Birgit**  
Klarinette



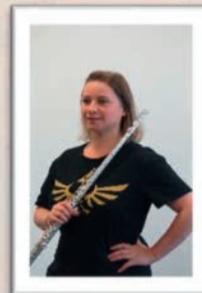
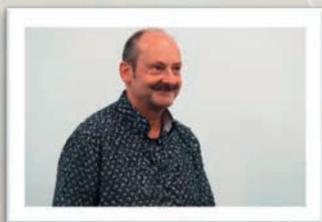
**Lassnig Heidemarie**  
Steirische Harmonika

**Straner Christine**  
Querflöte



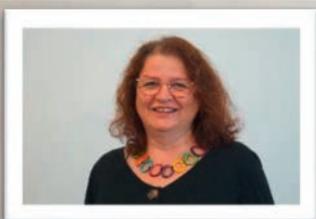
**Neu an der Schule**  
**Matti Johannes**  
Gitarre

**Lippauer Alfred**  
Steirische Harmonika



**Bucher Herwig,**  
Posaune, Tuba, Tenorhorn

**Umfahrer-Fries Silvia**  
EMP u. Musikkunde



**Steiner Susanne, BA MA**  
Blockflöte u. Gitarre



**Flammersfeld Roman**  
Schlagwerk



**Mag. Filipic Ana**  
Klavier

## > „Treffner Kirchtog is“

Mit viel Freude dürfen wir, die Landjugend Treffner, verkünden, dass es nach vielen Jahren wieder eine Abendveranstaltung beim Treffner Kirchtog geben wird. Diese wird am **Samstag, 14. September am Öhringerplatz bei der Volksschule Treffner** stattfinden. Für Tanzmusik und gute Stimmung wird die Liveband „COMBO“ sorgen. Natürlich präsentieren wir am Sonntag beim Platztanz einige Tänze und freuen uns, dass wieder viele Kinder mit uns gemeinsam auftanzen werden. Wir möchten euch recht herzlich einladen und hoffen, viele von euch bei unserer Veranstaltung begrüßen zu dürfen!

Katja Probst und Theresa Pfanzelt



## > Nationale und Internationale Erfolge



Vor der Sommerpause gaben die Treffner Judosportler nochmals richtig Gas. So legten 45 Sportler:innen ihre KYU-Prüfung für den nächsten Gürtelgrad ab.

Bei den Landesmeisterschaften der allgemeinen Klasse, gingen drei Treffner Kämpfer und eine Kämpferin an den Start. Iris Pichler holte sich souverän den Landesmeistertitel in ihrer Gewichtsklasse. Sebastian Zinkl holte sich gleich zwei Medaillen. In der Klasse +100 kg wurde er Zweiter und in der Open-Kategorie (+81 kg) landet er auf den 3. Platz.

### Judo-Kata:

Aber auch unsere Nationalteamathleten, Martin und Philipp Hinteregger konnten bei den Kata Europameisterschaften am 10./11. Juni in Sarajevo/BIH in ihrer Klasse stark aufzeigen. So gingen die zwei als Erstplatzierte ihrer Ausscheidungsgruppe in das Finale, dort konnten sie zwei ihre Leistung noch steigern und errangen den erfolgreichen 5. Platz.

In der Vorbereitungsphase gingen unsere Kärntner Kata-paarungen bei den „Austrian Finals“ am 30. Mai in Innsbruck an den Start. Hier konnte Martin und Philipp Hinteregger ihre zwei Titel in der Nage-no-kata und in der Kodokan Goshin Jutsu erfolgreich verteidigen. Manuel Müller und Stark Philipp belegten den zweiten Platz in der Katame-no-kata.

Mit ihren Erfolgen konnten sich beide Kärntner Kata Paare bereits im Frühjahr für die Weltmeisterschaften im Herbst qualifizieren.

Wir gratulieren allen Judoka zu ihren Erfolgen und wünschen ihnen für den Herbst viel Erfolg!



### Vorankündigung:

Für Judoneueinsteiger ab 6 Jahren gibt es ab Oktober 2024 wieder die Möglichkeit die Sportart Judo bei uns im Club kennen zu lernen.

Markus Mayer, Vereinsobmann

6. DAN, Staatl. gepr. Trainer für Judo

Mobil: 0664/24 27 986 · Email: markus@judo-treffen.info

Email: office@judo-treffen.info · www.judo-treffen.info

## > Staatsmeister in Treffen!

Zum zweiten Mal geht der Titel nach Kärnten. Nicolas Dobernig ist der neue Staatsmeister im Freestyle Calisthenics. Über 30 Teilnehmer aus ganz Europa fanden sich heuer zur 10. Austrian Championship am Fitness Beach in St. Kanzian am Klopeiner See ein. Die Wettkampffury war international u.a. mit dem mehrfachen deutschen Meister und dem zweifachen Weltmeister aus Lettland besetzt. Organisiert wurde die Veranstaltung von UNION Street Workout Carinthia. Nach den Qualifikationsrunden duellierten sich die besten 16 Teilnehmer im 1 vs. 1 Modus bis der Sieger gefunden war. Nicolas Dobernig aus Treffen erkämpfte sich verdient den Sieg im nationalen Bewerb. Wir gratulieren unserem Staatsmeister zu diesem großen Erfolg.



## > Wieder eine erfolgreiche Saison für den Nachwuchs des SV Treffen trotz widriger Umstände!

Die gerade abgelaufene Frühjahrssaison 2024 gestaltete sich aufgrund des fehlenden eigenen Sportplatzes (der Platz konnte wegen der bevorstehenden Generalsanierung bzw. Wiederherstellung nach dem großen Unwetter vor über 2 Jahren nicht benutzt werden) sehr schwierig. Unsere Heimspiele mussten wir auf dem Sportplatz des SV Bodensdorf austragen (auf diesem Weg auch recht herzlichen Dank an den SV Bodensdorf für diese Möglichkeit). Lediglich mit der U 13 wurden die Heimspiele aufgrund der Spielgemeinschaft mit dem SV Maria Gail auf deren Sportplatz durchgeführt. Trotz dieser widrigen Umstände verlief die abgelaufene Frühjahrssaison wieder einmal sehr erfolgreich für die Nachwuchsmannschaften des SV Treffen. Die Kleinsten



U7 letztes Turnier in der Saison Frühjahr 2024

in der U7 und der U8 konnten sich immer wieder bei den Turnieren im „Champions-League-Format“ (der Sieger steigt ein Spielfeld auf, der Verlierer ein Spielfeld ab) in den



U8 letztes Turnier in der Saison Frühjahr 2024

oberen Spielfeldern behaupten und zeigten dabei einen wirklich ansehnlichen Fußball für diese Altersklasse. Unsere U9 konnte sich mit 8 Siegen und nur 2 Niederlagen in der Gruppe U 9 C UPO4 auch ganz vorne behaupten und die Enttäuschung aus der Herbstsaison (wo man nur ganz knapp die Qualifikation für das Obere-Play-Off versäumte) wieder mehr als wettmachen. Unsere U11 wurde in der Gruppe U 11 B OPO (Oberen-Play-Off, das heißt nur die besten Mannschaften aus der Herbst-



U9 beim letzten Heimturnier in der Saison Frühjahr 2024



Die U11 wurde Vizemeister in der Gruppe U11B OPO

saison 2024 sind dabei in einer Gruppe vertreten) hervorragender Vizemeister. Lediglich der Gruppensieger war dabei nicht zu schlagen, alle anderen Mannschaften wurden zumindest einmal von unserer U11 geschlagen. Auch die U13 (Spielgemeinschaft SV Treffen/SV Maria Gail) konnte ebenfalls in der Gruppe U 13 B OPO (Obere-Play-Off) den Vizemeistertitel erringen. Bemerkenswert dabei, dass unsere U13 über die gesamte Meisterschaft ungeschlagen geblieben ist. Der Gruppensieger Admira Villach wurde sogar einmal besiegt und einmal trennte man sich mit einem Unentschieden. Lediglich die hohe Anzahl an Unentschieden (insgesamt 6 Unentschieden bei 4 Siegen und keiner Niederlage) verhinderte den Gruppensieg. Aber viel wichtiger als die Ergebnisse ist uns im Nachwuchsbereich der Umstand, dass alle unsere Mannschaften spielerisch einen Schritt nach vorne machen konnten und so praktisch mit allen anderen Mannschaften mithalten konnten, ja teilweise sogar bessere Kombinationen auf das Feld zauberten, als ihre Gegner. Dies, und die weitere Entwicklung jedes einzelnen unserer Nachwuchsspieler, macht uns zuversichtlich, den einzig richtigen Weg zu



Die ungeschlagene U13 SV Treffen-Maria Gail wurde Vizemeister in der Gruppe U13B OPO

beschreiten und für die Zukunft gerüstet zu sein. Wir sind sehr stolz darauf, dass unser Nachwuchskonzept immer mehr Früchte trägt.

Der Dank gilt dabei aber sämtlichen Protagonisten im Nachwuchsbereich, ohne die dies alles nicht möglich wäre: Den Trainern, den Spielern, den Eltern, den Sponsoren, den Unterstützern, den Funktionären und natürlich auch der Gemeinde Treffen. Nur durch das volle Engagement sowie den vollen Einsatz all dieser Personen bzw. Institutionen war es möglich, den SV Treffen über zwei Jahre am Leben zu erhalten, ohne einen eigenen Sportplatz zu haben. Viele andere Vereine hätten eine vergleichbare Situation wahrscheinlich nicht überlebt.

Deshalb sind wir voll der Hoffnung, dass unsere Sportanlage als Multifunktions-Arena noch in diesem Jahr komplett neu aufgebaut wird und wir zumindest in der Frühjahrs-saison 2025 wieder eine eigene Heimstätte haben.

**Auer Bernhard** (Nachwuchsleiter SV Treffen)

## IDC-Tanz-Europameisterschaften in St.Veit/Glan Gold für Treffner Dörfler-Tänzerinnen !!



Es war ein großes Wochenende für die Tanz-Szene in Kärnten. Erstmals wurden am 3. und 4. Mai 2024 die IDC (International Dance Challenge) Europa-Meisterschaften in Österreich ausgetragen, organisiert und veranstaltet vom Tanzstudio Inna Dörfler aus Bodensdorf/Ossiachersee. Seit Herbst 2023 wurde an der Organisation und den Vorbereitungen für über 500 Tänzer aus 11 Nationen gearbeitet – und seit Herbst trainierten auch die Dörfler-Tänzerinnen aus Treffen/Einöde noch intensiver an ihrem Tanz „Happy Dance“. Zuerst war am 6. April in Ossiach die Qualifikation zu schaffen. Der 4. Mai war dann der große Tag: In ihrer Kategorie „Kinder Open“ über-



Kohlweiss Lena-Sophie, Markt!  
Sophie, Meschnig Romina, Gasser  
Mia, Primus Leonie (Inna Dörfler)

zeugten die Treffner Mädchen mit trotz hohem Tempo fehlerfrei vorgetragenem Tanz „HAPPY DANCE“ die internationale Jury: 1. Platz und somit Gold bei den IDC-Europameisterschaften 2024! Wir gratulieren!

**JUNG-MAMAS  
AUFGEPASST!!! NEU  
im Tanzstudio Inna  
Dörfler! MAWIBA**

Mama-Baby-Tanz für Mamas mit Baby im Trage-Tuch!  
Tanzen, lachen und andere Mamas kennenlernen und sanft den Becken-Boden trainieren. Info: 0669 1716 3771 (Inna) Mail: [tanzstudio@gmx.at](mailto:tanzstudio@gmx.at) Web: [www.mawiba.net](http://www.mawiba.net)



EBNER Tischlerei GmbH  
9543 Arriach 75  
Tel.: 04247-8170  
Fax: 04247-8269  
[office@tischlerei-ebner.com](mailto:office@tischlerei-ebner.com)  
[www.tischlerei-ebner.com](http://www.tischlerei-ebner.com)

... wir machen mehr aus Ihren Räumen

# > Modul Schlauchkanadier u. Modul Schlauchkanadier-Fortbildung



Am 8. Juni fand an der Möll die Schlauchkanadier Ausbildung statt.

### Was ist ein Schlauchkanadier?

Schlauchkanadier werden im Zuge von Sucheinsätzen benutzt, um Flüsse und Bäche zu befahren und die Ufer von der Flußseite aus nach „vermissten oder abgetriebenen Personen“ abzusuchen. im Zuge von Hochwassereinsätzen können sie ebenso eingesetzt werden.

Das Ausbildungsteam des Landesverbandes Kärnten hatte eine sehr interessante und „actionreiche“ Ausbildung auf der Möll vorbereitet. Teilnehmer aus den unterschiedlichen Einsatzstellen stellten sich dieser Schulung und lernten dabei den richtigen Umgang mit dem Schlauchkanadier, das sichere Befahren der Möll, sowie effiziente und ökonomische Rudertechniken. Von unserer Einsatzstelle nahmen Nicole Wetzels und Ivan (Ivo) Filipovic teil, die dieses Modul positiv abschließen konnten. Wir gratulieren recht herzlich!



Am darauffolgenden Tag wurde das Modul „Schlauchkanadier-Fortbildung“ durchgeführt, wo das Gelernte umgesetzt werden musste. An diesem Modul nahm aus unserer Einsatzstelle Iris Hauer teil, die ebenfalls dieses Modul positiv abschließen konnte. Wir gratulieren ebenfalls recht herzlich!



### Be a Hero!

Stärke auch du das Team der ÖWR 1/18 Sattendorf und komm zu unserem Helfer-Retterscheinkurs. Was dich erwartet? Viele interessante Kursinhalte, Einschulungen auf den Motorbooten, Rettungsgeräte, Rettungstechniken, Erste-Hilfe und vieles mehr. Natürlich kommt der Spaß bei uns nicht zu kurz. Für deine Sicherheit ist bestens gesorgt.

## See you @ 2. Rettungsschwimmkurs ÖWR Sattendorf 2024 11.8.24 – 17.8.24



Informationen zum Kursinhalt findest du auf unserer Homepage <https://www.oewr-kaernten.at/cms/sattendorf/> unter dem Menüpunkt „Ausbildung“. Unsere qualifizierten Rettungsschwimmlehrer und das motivierte Ausbilder-Team werden dich bestens auf die geforderten Kriterien vorbereiten.

Anmeldung unter folgender E-Mail-Adresse: [rettungsschwimmen.sattendorf@oewr-kaernten.at](mailto:rettungsschwimmen.sattendorf@oewr-kaernten.at)

Die Kurskosten betragen 50 €. Bei aktiver Mitarbeit ist der Mitgliedsbeitrag für ein Jahr inkludiert. Wir freuen uns auf viele Interessenten, die unseren Rettungsschwimmkurs besuchen und möglicherweise auch danach Freude an der Mitarbeit in unserem Team haben.

Selbstverständlich sind auch wir interessiert an neuen Mitgliedern. Voraussetzung ist das vollendete 13. Lebensjahr. Schwimmen ist eine gesunde und sehr gelenkschonende Sportart, die den gesamten Bewegungsapparat trainiert.

Dr. Ernest Schmid, - Einsatzstelle I/18 Sattendorf, Seeuferstraße 9, 9520 Annenheim [sattendorf@oewr-kaernten.at](mailto:sattendorf@oewr-kaernten.at)



**Mitglied werden/spenden?**

einfach QR-Code scannen/ Email schreiben  
[pr.sattendorf@oewr-kaernten.at](mailto:pr.sattendorf@oewr-kaernten.at)  
 IBAN: AT18 4300 0100 0000 4656



Mitglied werden/spenden



Website



Facebook



Instagram



## > Wandern in unserer schönen Natur



Jeden Donnerstag trifft sich unsere Wandergruppe unter der Leitung unserer Obfrau Maria Zernatto mit ihrem Dackel „Hektor“ um 8.30 Uhr am SPAR- Parkplatz. Dann geht es per Fahrgemeinschaften zur Wanderung.



Am Donnerstag, 27.6., war die Gruppe auf der Nockalmstraße und kehrte bei der „Rosi“ auf eine gute Jause ein.  
Ein herrlicher Wandertag.

Schriftführerin **Chr. Unterkreuter**

## > Die Goldhaubenfrauen berichten

Unser heuriger Ausflug führte uns Mitte Mai über Roseggers Waldheimat nach Vorau, Hartberg und Pöllau. Ein besonderes Erlebnis war der Besuch des Stoani-Hauses in der Gasen, wo uns das Stoakogler Trio empfing und für uns aufspielte. Auf der Rückfahrt machten wir noch einen Abstecher in die Südsteiermark und bestaunten Gsellmanns Weltmaschine. Wie jedes Jahr nahmen wir am Fronleichnamsumzug der Pfarrkirche Treffen teil.

Zur Sonnwendfeier am 21. Juni konnten wir zahlreiche Gäste aus der Nachbarschaft sowie von Seiten der Gemeinde Herrn Bgm. Klaus Glanznig, Vzbgm. DI Bernhard Gassler, GV Otto Steiner, GR Ingrid Hildebrand und GR Josef Pfeifhofer sowie die beiden Altbgm. Ing. Georg Kerschbaumer und Karl Wuggenig begrüßen. Die Kärntner Landsmannschaft war durch den stv. Landesobmann BO Martin Kucher und die Frauentruchtengruppe der Stadt Klagenfurt vertreten.

Der Schülerchor der Volksschule Treffen erfreute alle Besucher mit herzerfrischendem Gesang, dazwischen spielte die Familienmusik Berger flott auf. Heidi Gailer beeindruckte mit ihrem Gedicht über die Natur, die Landjugend Treffen und Patrick Ebner an der Harmonika umrahmten die Veranstaltung. Bei gemeinsamem Gesang, angestimmt von unserer Ehrenobfrau Kriemhild Trattinig, klang der schöne Abend aus.

**Elfriede Wind** (Obfrau)



# > Jahreshauptversammlung 2024

Jetzt sind schon zwei Jahre vergangen, seit ich zum Obmann des PVÖ-Treffen gewählt wurde. Zwei ereignisreiche Jahre mit vielen neuen Herausforderungen, großartigen Ausflügen vom Magdalensberg bis zum Mühlenwanderweg im Lesachtal, gemeinsame Wanderung mit Georg Berger, Grillfeiern beim Gegendtalerhof und vielen neuen Bekanntschaften sowie netten Kontakten. Ich möchte mich hier bei meinem Team, das mich vom ersten Tag an großartig unterstützt hat, herzlich bedanken. Es freut mich, dass man dem Team und mir am 16.04.2024 bei der Mitgliederversammlung erneut das Vertrauen für weitere drei Jahre ausgesprochen hat! Dies zeigt uns, dass unsere Arbeit bei den Menschen ankommt – auch ein deutlicher Zuwachs bei unseren Mitgliedern ist eine Bestätigung für den eingeschlagenen Weg. Interessierte können sich gerne bei uns melden: E-Mail: andreas.fillei@aon.at, Tel.: 0650 2903972 – Andreas Fillei.

Das zukünftige Team besteht aus meiner Stellvertreterin Annemarie Salzer, der Kassiererin Ingrid Hildebrandt und ihrer Stellvertreterin Gabriele Rabensteiner, sowie der Schriftführerin Anna Pinter und ihrem Stellvertreter Gerhard Pinter. Gerade in der heutigen Zeit ist es nicht mehr selbstverständlich, dass man sich bereit erklärt, für die Gemeinschaft tätig zu sein! Umso wichtiger ist es daher, hervorzuheben, dass all diese Tätigkeiten ehrenamtlich



sind und mit der notwendigen Wertschätzung anerkannt werden sollten. Wir freuen uns jedenfalls alle darauf, auch im nächsten Jahr mit Euch großartige Ausflüge, gesellige Zusammenkünfte und viele gemeinsame Erlebnisse zu gestalten.

Für die langjährige Treue zum Verband durften wir acht Mitglieder ehren; stellvertretend für alle sei Serafine Hohenasser für 35 Jahre Treue erwähnt.

Wir möchten uns auch bei unserem Bürgermeister für die finanzielle Unterstützung und sein stets offenes Ohr für unsere Anliegen bedanken.

Alles in allem war es eine gelungene Veranstaltung.

**Obmann Andreas Fillei**

## MITSUBISHI SPACE STAR





**MITSUBISHI  
MOTORS**

z. B. Space Star 1.2 Inform AS&G 24

◀

**ab € 12.790,-\***  
bei Finanzierung und Versicherung

Die Gelegenheit ist günstig! Sichern Sie sich den Stadtfliitzer mit Smartphone Connectivity als attraktive Tageszulassung. Nur solange der Vorrat reicht.



## MOTOR MAYERHOFER

04242/24867-25, Villach, Triglavlstr. 31, [www.motor-mayerhofer.at](http://www.motor-mayerhofer.at)

Symbolbilder. Kraftstoffverbrauch 4,9-5,5 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 112-125 g/km (WLTP kombiniert). \*Tageszulassungen. Aktionspreis beinhaltet €2.000,- Bonus, €300,- Tageszulassungsbonus, €800,- Finanzierungsbonus und €500,- Versicherungsbonus. Finanzierungsbonus gültig bei Finanzierung über die Denzel Leasing GmbH. Versicherungsbonus gültig bei Abschluss eines UNIQA KFZ-Versicherungsvertrages mit Haftpflicht- und Kaskoversicherung über die Versicherungsmarkt-Servicegesellschaft m.b.H. \*\*5 Jahre Mitsubishi Werksgarantie ab Erstzulassung (2 Jahre ohne Kilometerbegrenzung, ab dem 3. Jahr bis 100.000 km Gesamtlauflistung). Freibleibende Angebote, gültig auf Tageszulassungen bei Kaufvertrag bis 30.09.2024, nur bei teilnehmenden Händlern bzw. solange der Vorrat reicht. Details auf [mitsubishi-motors.at](http://mitsubishi-motors.at). Stand 06/2024.

5 JAHRE  
WERKS GARANTIE

## > Piccottini Ausstellung begeisterte im Schloss Treffen



© Marktgemeinde Treffen/Fillei

Die Marktgemeinde Treffen erlebte am 13. Juni 2024 einen besonderen kulturellen Höhepunkt: Die feierliche Eröffnung der Piccottini Ausstellung „Heimkommen“ im geschichtsträchtigen Schloss Treffen zog über 150 kunstbegeisterte Gäste an. Insgesamt stellten sich in der einen Woche fast 900 Besucher ein. Seit 1998 im Besitz der Familie Weber, öffneten die jetzigen Eigentümer nach 31 Jahren die Pforten des Schlosses zum ersten Mal für die Öffentlichkeit und boten damit eine einzigartige Gelegenheit, die Werke des Künstlerpaares Hans Piccottini und Linde Wutte Piccottini zu erleben.

Auch Landeshauptmann Peter Kaiser ließ es sich nicht nehmen, die Ausstellung gemeinsam mit Bürgermeister Klaus Glanznig mit ergreifenden Worten zu eröffnen. Begrüßt wurden auch zahlreiche Gäste, wie Linde Boyneburg-Lengsfeld (ehemaliger Künstlername Linde Wutte

dem Hans und Linde Piccottini viele Jahre lang ihr Atelier hatten. Für eine Woche kehrten einige ihrer Arbeiten zurück an diesen besonderen Ort und erzählten von ihrem künstlerischen Schaffen.

Ein besonderer Dank gilt den Eigentümern des Schlosses, die bereit waren, sich auf dieses spezielle Abenteuer einzulassen, sowie Barbara Salamon, die zahlreiche Werke zur Verfügung gestellt und die Ausstellungsidee gemeinsam mit Vizebürgermeister Andreas Fillei entwickelt hat. Weitere Leihgaben kamen von der HTL Villach, der Stadt Villach, der Familie Kleinbichler und der Familie Bacher. Den Sponsoren IDEAL Wohnbau, Friess Spezialitäten – die auch für die Kulinarik zuständig waren – ETM und Kärntnermilch gilt ein großes Dankeschön für die finanzielle Unterstützung. Die Firma Finnworks von Samuel Fillei, Nandini Fribék und Lukas Krenn zeichnete für



© LPD Kärnten/Höber

Barbara Salamon, Linde Boyneburg-Lengsfeld im Gespräch mit Kunstvermittlerin Simone du Eller



© Marktgemeinde Treffen/Fillei

LH Peter Kaiser, Familie Weber, Vzbgm. Andreas Fillei, BGM Klaus Glanznig, Linde Boyneburg-Lengsfeld, Barbara Salamon

Piccottini) und Barbara Salamon, die Tochter des Künstlers. Beide wurden von Kunstvermittlerin Simone Dueller interviewt und gaben dem Publikum einen guten Einblick in die Geschichte des Schlosses und die Beziehung des ehemaligen Künstlerpaares zu diesem speziellen Ort. Unter den Ehrengästen war auch seine Witwe Mag.<sup>a</sup> Uta Piccottini. Die musikalische Untermalung der Veranstaltung wurde von Jana Tomaschütz am Cello und dem Trio Tini Trampl mit den Playbackdolls gestaltet, was für eine besondere Atmosphäre sorgte.

Die Ausstellung zeigte eine Auswahl der vielseitigen Werke in den beiden großen Sälen des Schlosses. Der Titel der Ausstellung war eine Hommage an das Schloss Treffen, in

das kreative Ausstellungsdesign verantwortlich, das die Bilder perfekt in den Räumlichkeiten inszenierte, ohne dem Ort seine besondere historische Ausstrahlung zu nehmen. Die Marktgemeinde Treffen und das Land Kärnten leisteten ebenfalls einen wertvollen Beitrag zur Realisierung dieser Ausstellung. Bürgermeister Klaus Glanznig und das Team des Kulturausschusses trugen mit ihrem großen Engagement wesentlich zur Organisation und zum Gelingen der Veranstaltung bei. Die Ausstellung ist zwar zu Ende, doch ihre Erinnerungen und Eindrücke werden noch lange nachklingen und die Resonanz reicht weit über die Gemeindegrenzen hinaus.

**Andreas Fillei**

## > 25 Jahre Laetitia – ein Grund zur Freude

**D**er traditionelle Herzerlkirchtag im Laetitia Pflegeheim stand heuer unter einem besonderen Motto - „25 Jahre Laetitia“.

Seit 1999 bietet das Laetitia Pflegeheim 60 Bewohnerinnen und Bewohnern ein neues zu Hause. Im Mittelpunkt der Betreuungsphilosophie steht das Gestalten eines sinnerfüllten Alltags der Bewohner, in dem Langeweile, Einsamkeit und Hilflosigkeit keinen Platz finden.

Die 43 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter kümmern sich neben pflegerischen Belangen auch um ein abwechslungsreiches Miteinander, in dem die Freude nicht zu kurz kommt. Die Tage werden mit den Themen Hauswirtschaft, Bewegung, Gedächtnisübungen, Spielen, Ausflügen, Gartengestaltung und viel Musik verbracht.

25 Jahre Betrieb eines Pflegeheims bedeutet auch die Bereitschaft zur Weiterentwicklung und Optimierung der Qualität. Mit dem E-Qalin Qualitätsmanagementsystem wurden Arbeitsprozesse durch Führungskräfte und Mitarbeiter kritisch hinterfragt. Die Berücksichtigung der eingebrachten Verbesserungsvorschläge trägt wesentlich zur Verbesserung von Arbeitsabläufen bei und steigert somit



die Mitarbeitermotivation. Im Rahmen der 25-Jahr-Feier wurde das Laetitia Pflegeheim zum E-Qalin Qualitätshaus nach Selbstbewertung zertifiziert. Als Gratulanten stellten sich die Landesrätin Dr.<sup>in</sup> Beate Prettner, 1. Vizebürgermeister Andreas Fillei sowie Altbürgermeister Karl Wuggenig ein. Segnungswünsche für viele weitere „Laetitia Jahre“ wurden von Pfarrer Jürgen Öllinger ausgesprochen.  
**Mag.<sup>a</sup> Gisella Buchacher &**  
**Mag.<sup>a</sup> Hermina Mauer, MSC., BA**

## > Seniorenclub Bericht Treffen

**B**ei unserer Muttertagsfeier am 8.5.2024 boten wir den anwesenden Gästen ein tolles Programm. Unter den zahlreichen Besuchern konnten wir Herrn Bgm. Klaus Glanznig begrüßen, der bei seinen Grußworten betonte, wie wichtig solche Vereine, die ehrenamtlich arbeiten, für die Gemeinschaft in der Gemeinde sind. Die Kinder vom Kindergarten Treffen in Begleitung von Frau Claudia Hundsdorfer, Brigitte Erlacher, Julia Winkler und Simone Zippusch erfreuten mit ihren Gedichten und schwungvollen Liedern.

Nach dem Auftritt der Kinder eroberte Hr. Glantschnig Reinhard mit seinen wundervollen Geschichten und Traudi Fässlacher mit ihren Zitherklängen unsere Herzen. Zum Abschluss gab es für alle Anwesenden einen Blumen-  
gruß.



### Ausflug 2024

Am 1.6.2024 besuchten wir im Rahmen unseres jährlichen Ausfluges das Parlament in Wien.

Bei einer interessanten Führung konnten wir das Hohe Haus kennenlernen. Anschließend spazierten wir zur „Frommen Helene“ und ließen uns, dort kulinarisch verwöhnen.

Im Anschluss ging es wieder Richtung Heimat. Das Seniorenclubteam wünscht Ihnen einen schönen Sommer, wir freuen uns Sie im Herbst wieder zu treffen.

Für das Seniorenclubteam  
**Sieglinde Rijavec**

## > Neues von der „Gesunden Gemeinde“

**A**uch im Herbst finden wieder Aktivitäten im Rahmen der Gesunden Gemeinde statt. Den Auftakt macht Dr. Hock Andreas zum Thema Integrative Medizin.

„**Integrative Medizin** - sie ist die Verbindung von Schulmedizin, Komplementärmedizin und wissenschaftlich fundierten Naturheilverfahren.“

**WANN? Mittwoch, den 11. September 2024 um 18.30**  
**WO? Wappensaal der Gemeinde Trefften**

Der Botaniker und Pollenforscher Dr. Zwander Helmut wird zum Thema Heilpflanzen zur Stärkung des Immunsystems mit Hilfe von Pflanzen, was besonders vor der kalten Jahreszeit Wichtigkeit hat, referieren.



Schüler der VS Sattendorf mit Adunka Ulrike

„Volksheilkunde und Phytotherapie – wie wirken Heilpflanzen?“ Viele Heilpflanzen besitzen antibakterielle und antivirale Eigenschaften, andere wirken schlaffördernd, schmerzlindernd oder stärkend auf das Immunsystem. Heute weiß die wissenschaftlich fundierte Phytotherapie, dass Heilpflanzen ähnlich wie pharmazeutische Präparate über ihre Inhaltsstoffe wirken und keine esoterisch angehauchte Wirkweisen entfalten. Im Vortrag werden bewährte Heilpflanzen mit ihren Anwendungsmöglichkeiten vorgestellt.

**WANN? Dienstag, den 8. Oktober 2024 um 18.30**  
**WO? Wappensaal der Gemeinde Trefften**

Weiters möchte ich berichten, dass auch dieses Semester die Volksschüler der VS Sattendorf und die Kinder der 3. und 4. Klassen der VS Trefften wieder einen waldpädagogischen Tag mit zwei erfahrenen Experten des Waldes, nämlich Frau Ulrike Adunka und Herrn Georg Marginter, erleben durften. Der Tag war dem Thema „Die Entwicklungen der Natur im Frühling“ gewidmet.

**Gerda Burian, MSC**



Schüler der VS Trefften mit Marginter Georg

**malermeister MAIER**  
*Christian*  
Qualität mit jedem Pinselstrich!

Sonnenhügelweg 11, 9520 Sattendorf  
Tel.: 0650/658 61 51, Fax: 04248/399 52, mmmch@aon.at

Rauchfangkehrer-Meisterbetrieb

**ROBERT LENK**



- Kaminsanierungen
- Reinigung aller Feuerstätten
- Ölbrennerreinigung & Wartung
- Abgasmessungen
- kompetente Beratung

www.lenk.at

Robert Lenk: T 0699/111 026 62  
Timo Lenk: T 0699/196 802 23

**STRUSSNIG**  
KÄRNTENS  
FENSTER  
N°1

**Blick ins Glück**  
mit neuen  
Fenstern.

ECHE KÄRNTNER QUALITÄT –  
ALLES AUS EINER HAND.

T: +43 / 4247 2080-0  
www.strussnig.com



STRUSSNIG  
Lebens-  
lange  
GARANTIE

**ENTDECKE DIE NATUR NEU: WANDERUNGEN ZUR KLIMAWANDELANPASSUNG DER KLAR! OSSIACHER SEE GEGENDTAL**

Machen Sie den ersten Schritt zu einem bewussteren und gesünderen Leben! Melden Sie sich jetzt für eine unserer einzigartigen Wanderungen an und werden Sie Teil einer Bewegung, die nicht nur Ihre Gesundheit fördert, sondern auch aktiv zum Schutz unseres Planeten beiträgt.  
Schwierigkeitsgrad: leicht bis mittel

<p><b>PAVILLON PETERLEWAND</b> Do.08.08.24 Dauer ca. 2h - Aufstieg 190 hm</p>	<p><b>WASSERERLEBNISWELT NEUGARTEN ALMSEE</b> Mi.18.09.24 Dauer ca. 3,5h - Aufstieg 525 hm</p>
<p><b>SLOW TRAIL AFRITZER SEE</b> Do.05.09.24 Dauer ca. 2h - Aufstieg 40 hm</p>	

**ANMELDUNG BIS 48H IM VORHINEIN UNTER:**  
Tel.: +43 664/12 76 811  
office@klima-ossiacherseegegendtal.at

Die Gemeinde Treffen am Ossiacher See und die KLAR! Ossiacher See Gegendtal laden zum

**PRÄSENTATION RADMASSNAHMENPLAN**  
Wo: Wappensaal der Gemeinde Treffen am Ossiacher See  
Wann: Dienstag 3. September 18:30

Am 8. März fand ein Radgipfel mit vielen engagierten Teilnehmern statt. Aus den gesammelten Ideen haben wir einen umfassenden Radmaßnahmenplan erstellt, den wir euch nun vorstellen möchten. Wir freuen uns auf eure zahlreiche Beteiligung und euer wertvolles Feedback zur Finalisierung des Plans.

Sei dabei und gestalte die Zukunft des Radverkehrs mit!

**Dr.<sup>in</sup> Iris Pilgram, Allgemeinmedizinerin in Arriach -  
U r l a u b**

Über Ersuchen von Frau Dr.<sup>in</sup> Iris Pilgram wird mitgeteilt, dass die Ordination vom 19. August bis 30. August 2024 wegen Urlaub geschlossen ist.  
Nächste Ordination ist am 02. September 2024  
Vertretung haben:  
Dr.<sup>in</sup> Helga Dorner und Dr. Seiser nach telefonischer Vereinbarung sowie  
alle umliegenden diensthabenden Ärzte während deren Ordinationszeiten.

*Ein Abschied. Ein Licht.*

Bestattung Kärnten  
Villach  
Klagenfurter Straße 68  
T 050 199 6699  
office@bestattung-kaernten.at  
www.bestattung-kaernten.at

**KFZ-REPARATUREN vom Fachbetrieb**

**KFZ-WERKSTÄTTE WALTER HUETER**  
DORFSTRASSE 3, 9520 SATTENDORF

Tel.: 04248/29700 Fax: 04248/20022 oder Tel.: 0664 / 3029700  
Email: kfz-hueter@aon.at

Reparaturen & Serviceleistungen jeglicher Art - Karosserie Fachbetrieb -  
Versicherungsdirektabrechnung - Überprüfung §57a - Lackierung

## > Freiberufliche DGKP ab sofort bei uns tätig !

**B**gm. Klaus Glanznig begrüßte vor Kurzem Frau DGKP Alexandra Eigenberger in seinen Büroräumlichkeiten. Frau Eigenberger arbeitet freiberuflich (Pflegeberatung und Wundmanagement) und stellte sich mit einem Antrittsbesuch vor.

„Ich bin seit 30 Jahren diplomierte Gesundheits- und Krankenpflegerin (DGKP) und war in verschiedenen Bereichen tätig. Besonders gute Erfahrungen habe ich im mobilen Bereich gemacht und mich dabei im Gegendal immer sehr heimisch gefühlt. Jetzt freue mich, meine umfassende Erfahrung und Expertise freiberuflich anbieten zu können“, so Frau Eigenberger.

Ihre Leistungen umfassen persönliche Pflegeberatung (individuelle Beratung und Unterstützung für Pflegebedürftige und deren Angehörige, Pflegepläne), Wundmanagement (professionelle Wundversorgung und -behandlung zur Förderung der Heilung und Vermeidung von Komplikationen), Angehörigenentlastung, Pflegegeldbegleitung (Pflege und Betreuung sollen leistbar sein !), Hausbesuche (flexible Terminvereinbarungen nach den jeweiligen Bedürfnissen).

Kontakt: Telefon: 0650/3651169  
E-Mail: a.eigenberger@gmail.com

Dagmar Eva Auer

### Willkommen in unserer Gemeinde



Bgm. Klaus Glanznig mit DGKP Alexandra Eigenberger

Wir wünschen Frau Eigenberger einen guten Start in die Selbstständigkeit, weiterhin alles Gute für ihre berufliche Tätigkeit und freuen uns, dass sie ihre umfassenden Fachkenntnisse zur Unterstützung von Pflegebedürftigen auch in unserer Gemeinde anbietet.

**Bgm. Klaus Glanznig**

## > Erweitertes Angebot für die Bürgerinnen und Bürger der Marktgemeinde Treffen: Unterstützung bei Krankentransporten durch Brezina Reisen

**D**as Taxi- und Transportunternehmen Brezina Reisen bietet den Bürgerinnen und Bürgern der Marktgemeinde eine zusätzliche Unterstützung an: Krankentransporte. Die Marktgemeinde Treffen stellt sehr gerne die Initiative und Idee von Brezina Reisen vor, um Menschen, die aufgrund von Krankheit oder eingeschränkter Mobilität Hilfe benötigen, zu wichtigen medizinischen Terminen zu bringen. Brezina Reisen bietet hierfür einen umfassenden Service:

- Fahrten zur Therapie, Dialyse, Strahlentherapie, zum Facharzt, zur REHA und mehr
- Pünktlicher und bequemer Transport
- Unterstützung beim Ein- und Aussteigen
- **Abrechnung direkt mit der Krankenkasse (erforderlich ist lediglich ein ärztlicher Transportschein)**

Damit wird sichergestellt, dass alle Bürgerinnen und Bürger stressfrei und sicher ihre medizinischen Behandlungen erreichen können. Termine für Krankentransporte werden direkt bei Brezina Reisen bekannt gegeben und reserviert. Auf Wunsch werden die Patientinnen und Patienten direkt bis vor das Behandlungszimmer gebracht und wieder abgeholt.

**Für weitere Informationen oder zur Terminvereinbarung stehen Ihnen die Mitarbeiter von Brezina Reisen unter der Telefonnummer 0650/3503691 oder per E-Mail an [info@brezina-reisen.at](mailto:info@brezina-reisen.at) zur Verfügung.**

Die Marktgemeinde Treffen freut sich, dass durch diese Initiative von Brezina Reisen ein wichtiger Beitrag zur Gesundheitsvorsorge der Bürgerinnen und Bürger zukünftig abgedeckt wird.

**Miele**

— CENTER —  
OLSACHER

Offizieller Partnerbetrieb

**REPARATUR  
BONUS**

Repariert statt ausrangiert.

**IHR REGIONALER  
MIELE KUNDENDIENST  
IN KÄRNTEN**

**SPITTAL**  
T +43 4762 420 00

**VILLACH**  
T +43 4242 340 00

## > Pensionistenverband Einöde – Wahl des neuen Vorstandes und Muttertagsausflug



Fröhlicher Ausflug unserer Vereinsmitglieder

Als neue Obfrau des Pensionistenverbandes Einöde darf ich den neuen Vorstand vorstellen (Wahl am 27. März 2024):

Obfrau: Jutta Pichler  
Obfrau-Stv.: Renate Gratzl  
Kassiererin: Heidi Kludrat  
Kassiererin-Stv.: Karin Krenn  
Schriftführerin: Liselotte Fried  
Schriftführerin-Stv.: Erika Meissnitzer

Am 22. Mai 2024 fand unser alljährlicher Muttertagsausflug statt. Wir besuchten in St. Paul im Lavanttal die „Mostbarkeiten“ (Obstbaumuseum).

**Jutta Pichler, Obfrau**



v.l.: Liselotte Fried, Karin Krenn, Jutta Pichler, Heidi Kludrat, Renate Gratzl

**POLIZEI**  
KRIMINALPRÄVENTION

### GEMEINSAM.SICHER in den Urlaub

Endlich ist die wohlverdiente Urlaubszeit da. Die Reise ist schon lange gebucht - nichts steht mehr zwischen Ihnen und Ihrem Vergnügen – doch bevor die Haustür ins Schloss fällt, eine letzte CHECKLISTE von GEMEINSAM.SICHER in Österreich:

- Eingeschaltet? Alarmanlage, Videoüberwachung
- Weggeräumt? Leitern, Tische, Sessel
- Erhellte? Zeitlich gesteuertes Licht in den Innenräumen signalisiert Anwesenheit
- Auf der Bank? Schmuck, Bargeld, Wertgegenstände
- Ausgefüllt? Eigentumsverzeichnis mit Beschreibung und Fotos
- Umsorgt? Nachbarn wissen Bescheid und kümmern sich um Haus oder Wohnung
- Versorgt? Haustiere sind in guten Händen
- Erteilt? Falls notwendig ein Nachsendeauftrag für die Post
- Kopiert/fotografiert? Pass, Führerschein, Zulassungsschein
- Vorbereitet? Brusttasche, Gürteltasche
- Verdeckt? Kofferan Anhänger, die Namen und Adresse nicht auf den ersten Blick erkennen lassen
- Geteilt? Urlaubsfreuden nicht in sozialen Netzwerken bekannt geben

Weitere Informationen auf der Website:  
[www.gemeinsamsicher.at](http://www.gemeinsamsicher.at)

 Bundesministerium  
Inneres

Das GEMEINSAM.SICHER – Team  
wünscht Ihnen einen erholsamen Urlaub!



## > Aus der Gemeinde

### Hochzeiten



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert den Brautpaaren und wünscht viel Glück für die gemeinsame Zukunft.



**Samstag, 25. Mai 2024**  
Mateja Mijatović & Egzon Rrustemi, *Treffen am Ossiacher See*



**Samstag, 01. Juni 2024**  
Ana-Maria Ceașescu & Paul-Victor Gavrilă, *Villach*



**Freitag, 21. Juni 2024**  
Dipl.-Ing. Verena Kaiser & Mag.rer.nat. Nikolas Gruber, *Graz*

Das Brautpaar Buk und Mag.iur. Suppan mit Standesbeamtin Dagmar Eva Auer (rechts)



**Samstag, 22. Juni 2024**  
Astrid Buk & Mag.iur. Werner Suppan, *Villach bzw. Wien*



**Samstag, 22. Juni 2024**  
Evelyn Moser & Werner Dorn, *Treffen am Ossiacher See*

### Geburtstage



**Geburtstage 3. Mai bis 1. Juli 2024**  
Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

**80 Jahre** Hannelore Salmhofer, Verditz  
Helmut Ebner sen., Buchholz

**85 Jahre** Ing. Peter Walch, Annenheim  
Gerlinde Fasching, Treffen  
Leo Marko, Treffen  
Gerda Glabischnig, Treffen  
Mario Desanti, Sattendorf

**90 Jahre** Annemarie Wirtitsch, Einöde

**92 Jahre** Ewald Wasserfaller, Annenheim

**93 Jahre** Elisabeth Gruber, Verditz

**94 Jahre** Charlotte Freundl, Treffen  
Charlotte Vogel, Sattendorf

**95 Jahre** Gerhard Klingenberg, Annenheim

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

**VERMESSUNG  
RASPOTNIG**



**Ihr idealer Partner für sämtliche  
Grenzvermessungen und Bauvorhaben.  
Wir unterstützen Sie fachkundig bei Ihrem Projekt!**

Grenzwiederherstellung • Grundteilung • Parzellierung • Grenzkataster  
Grundstücksvereinigung • Bauabsteckung • Bauverhandlung  
Massenermittlung • Bestandsaufnahme • Umwidmung • Servitut  
Grenzstreitigkeiten • Grundstückskauf • Behördenwege

**Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!**

**Villacherstraße 9 • A-9560 Feldkirchen  
+43 (0)4276 2425 • office@vermessung-raspotnig.at  
www.vermessung-raspotnig.at**

DER NEUE  
FORMENTOR



**JETZT  
PROBE FAHREN.**

**CUPRA**

[CUPRAOFFICIAL.AT/NEUER-FORMENTOR](https://cupraofficial.at/neuer-formentor)

**5 JAHRE  
GARANTIE\***

\* 5 Jahre Garantie oder 100.000 km Laufleistung, je nachdem, was früher eintritt. Verbrauch: 5,8 - 6,6 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 131 - 150 g/km. Symbolfoto. Stand 06/2024.

**drive Wiegele**

BEWEGT SEIT 1886

9500 Villach, Handwerksstraße 20  
Tel. +43 4242 34502-0, [www.wiegele.at](https://www.wiegele.at)